

International patents pending. All imitations will be prosecuted.  
ROTORAZER® MINI CHAINSAW is a registered EU/CTM trade mark.

# ROTORAZER® SAW

## MINI CHAINSAW



***Instruction Manual***



***Manual de instrucciones***



***Mode d'emploi***



***Bedienungsanleitung***



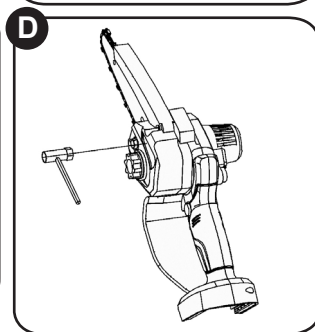
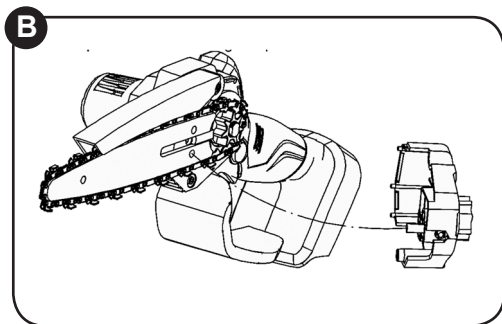
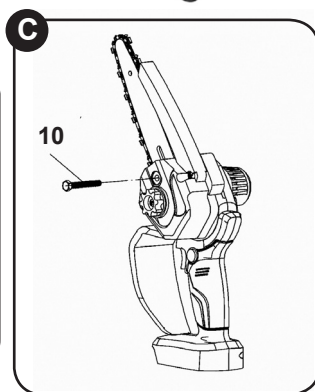
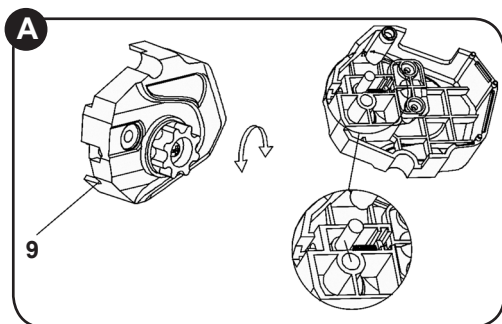
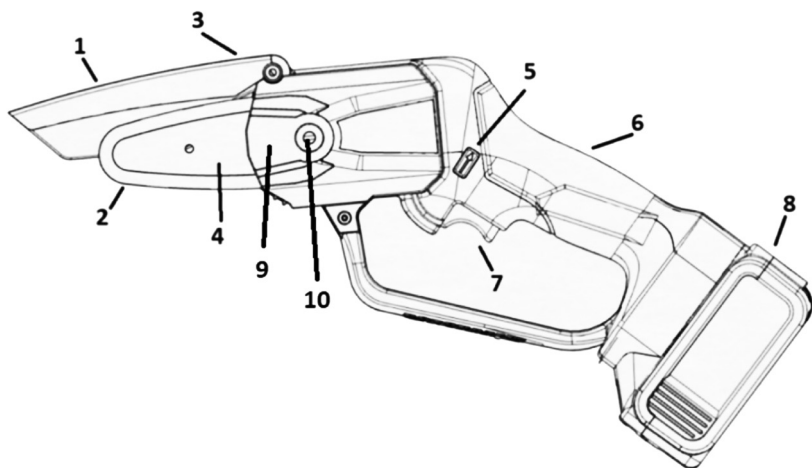
***Istruzioni per l'uso***

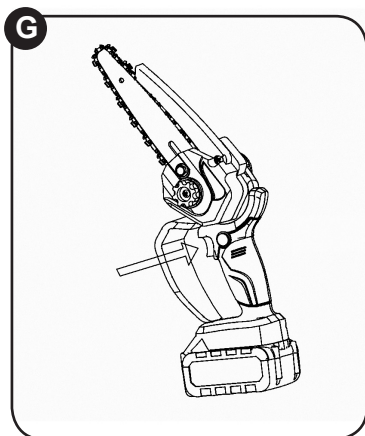
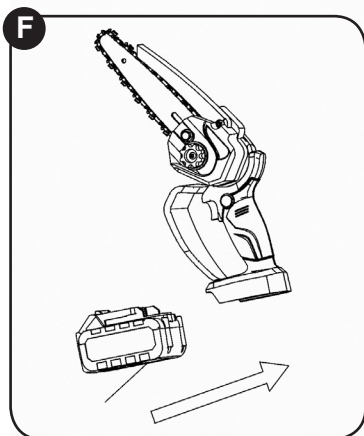
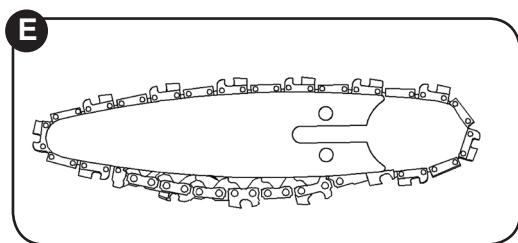


***Manual de instruções***



***Gebruiksaanwijzing***





## INDEX:

1. Warnings
2. The set instructions
3. How to use
4. Cleaning and maintenance
5. Quality assurance

## INTRODUCTION

Thank you for your purchasing the product of our company. The present manual explains how to handle it well. Before using it, please read this instruction manual carefully, operate the machine correctly and engage in your task with safety. Specifications, descriptions and illustrative material in this manual are as accurate as known at the time of publication, but are subject to change without notice. Illustrations may include optional equipment and accessories, and may not include all standard equipment.

## Intended use

The product is intended for cutting wood logs and limbs. It must not be used for cutting other materials, such as plastic, stone, metal, wood that contains foreign objects, or materials that are harmful to health. This product should not be used outside of domestic premises e.g. for cutting firewood in forested areas.

The product may only be used with the guide bar/saw chain combination stated within these instructions. The use of other types or sizes is not allowed. With this product vertical and horizontal cuts can be performed. Longitudinal sections may only be cut by professionals.

For safety reasons it is essential to read the entire instruction manual before first operation and to observe all the instructions therein. This product is intended for private domestic use only, not for any commercial use. It must not be used for any purposes other than those described.

## GRAPHIC WARNINGS

On the product, the rating label and within these instructions you will find among others the following symbols and abbreviations. Familiarize yourself with them to reduce hazards like personal injuries and damage to property.



Caution / Warning.



**WARNING** - To reduce the risk of injury, user must read instruction manual!



Wear eye, ear and head protection.



Wear protective gloves.



Wear a dust mask



Wear respiratory protection.



Wear protective, slip-resistant footwear.



Wear tight-fitted protective clothes.



Use appropriate protection for foot-leg and hand-arm.



Do not expose the product to rain or wet conditions.



Kickback! Tip contact may cause the guide bar to move suddenly upward and backwards what may cause serious injury to user.



Contact of the guide bar tip with any object should be avoided.



Always use the product with two hands. Do not use one hand when operating the product.



Objects thrown by the product could hit the user or other bystanders. Always ensure that other people and pets remain at a safe distance from the product when it is in operation. In general, children must not come near the area where the product is.



Correct direction of cutting-teeth



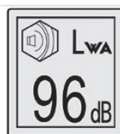
Chain brake (the symbol shows the position in which the brake is released)



Class II equipment (Charger)



Power tools that are no longer usable and defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



Guaranteed sound power level

## SAFETY WARNINGS

General Power Tool Safety Warnings (EN 60745-1:2009+A11:2010)



**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite

the dust or fumes.

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are

doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the

connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts

and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small

metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### 6) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained

Chain saw safety warnings (IEC 60745-2-13:2006+A1:2009)

- Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything. A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.

- Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.

- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord. Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the

power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.

- Do not operate a chain saw in a tree. Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.

- Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface. Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.

- When cutting a limb that is under tension be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.

- Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

- Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover. Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.

- Follow instructions for lubricating, chain tensioning and chan-

ging, accessories. Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.

- Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.

- Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

- Do not attempt to fell a tree until you have an understanding of the risks and how to avoid them. Serious injury could occur to the operator or bystanders while felling a tree.

- This chain saw is not intended for tree felling. Use of the chain saw for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.

Causes and operator prevention of kickback:

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.

- Do not overreach and do not cut above shoulder height. This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.

- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.

- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

Additional safety warnings for operation (

- Always remove the battery pack

before assembling, adjusting or cleaning, and before leaving the machine unattended for any period.

- Checking the completeness, assembly and setting of the chain saw (see details below) before start to work. Repeat the checking regularly during your work.

- It is recommended that the unexperienced user should have practical instruction in the use of the chainsaw and the protective equipment from an experienced operator. The initial practice should be cutting logs on a saw horse or cradle.

- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Children and juveniles, with the exception of apprentices older than 16 years and under supervision, may not operate the chain saw. The same applies for persons who do not or do not sufficiently know how to handle the chain saw.

- The operating instructions should always be ready to hand. Persons unfit or tired must not operate the chain saw.

- Wait until the chain has come to a standstill completely before placing it down.

Battery pack safety warnings

- Ensure the switch is in the off

position before inserting battery pack. Inserting the battery pack into machines that have the switch on can cause accidents.

- Use only original battery packs intended specifically for this machine. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- Do not open the battery. Danger of short-circuiting.

- Protect the battery against heat (e. g., against continuous intense sunlight and fire) water and moisture. Danger of explosion.

- In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.

- Use the battery pack only in conjunction with this product and/or product family. This measure alone protects the battery against dangerous overload.

- The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally. An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.

- Do not short-circuit the battery. There is danger of explosion.

- Store and use the battery only within a temperature range between  $-20^{\circ}\text{C}$  and  $50^{\circ}\text{C}$ . As an example, do not leave the battery in the car in summer.

- Occasionally clean the venting slots and contact pins of the battery pack using a soft, clean and dry brush.

Battery charger safety warnings  
Read all safety warnings and instructions before using the charger.

Only for indoor use!



• This appliance is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

• The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.

• Only charge the Lithium-Ion battery pack with a capacity of 5.2/1.5Ah (Battery Power-X-Change 5.2/Battery Power-X-Change 1.5) as mentioned in this instruction manual. Do not charge non-rechargeable batteries.

• The battery and charger must be placed in a well ventilated area.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

• Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings. The heating of the

battery charger during the charging process can pose a fire hazard.

• Do not cover the ventilation slots of the battery charger. Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.

### Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimize the vibration and noise exposure risks:

1. Only use the product as intended by its design and these instructions.

2. Ensure that the product is in good condition and well maintained.

3. Use correct attachments for the product and ensure they are in good condition.

4. Keep tight grip on the handles/gripping surface.

5. Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).

6. Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

7. Prolonged use of the product exposes the user to vibrations that can cause a range of conditions collectively known as hand-arm vibration syndrome (HAVS) e.g. fingers going white; as well as specific diseases such as carpal tunnel syndrome.

- To reduce this risk when using the product, always wear protective gloves and keep your hands warm.
- The symptoms of HAVS include any combination of the following: Tingling and numbness in the fingers; Not being able to feel things properly; Loss of strength in the hands; Fingers going white (blanching) and becoming red and painful on recovery (particularly in the cold and wet, and probably only in the tips at first). Seek medical advice immediately if such symptoms are experienced.

### Emergency

Familiarize yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorize the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

1. Always be alert when using this product, so that you can recognize and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
2. Switch off the product and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

### Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
2. Injuries and damage to property due to broken attachments or the sudden impact of hidden objects during use.
3. Danger of injury and property damage caused by flying objects.
4. Prolonged use of this product expose the operator to vibrations and may produce 'whitefinger' disease. In order to reduce the risk, please wear gloves and keep your hands warm. If any of the 'whitefinger' symptoms appear, seek medical advice immediately. 'Whitefinger' symptoms include: numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, loss of strength, changes in skin colour or condition. These symptoms normally appear in the fingers, hands or wrists. The risk increases at low temperatures.



**WARNING!** This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

### 2. THE SET INCLUDES

- 1 x Rotorazer® Mini Chainsaw
- 1 x Rechargeable battery
- 1 x Charger

- 1 x Plastic bottle
- 1 x Screw tool
- 1 x Plastic travel case
- 1 x Instruction manual

### 3. HOW TO USE

Please note the technical specifications of the product before proceeding with the assembly of the product:

Voltage: 21V  
 Frequency: 50-60Hz  
 Power: 72Wh  
 Battery Voltage: 21V Li-ion 1500mAh  
 Effective cutting length: maximum 8cm

#### Function description

- 1- Safety bezel
- 2- High quality chain
- 3- LED light
- 4- Guide plate
- 5- Lock button
- 6- Comfortable handle
- 7- Switch button
- 8- High-power battery
- 9- Guide cover
- 10- Hexagon screw

#### Instructions of use

1. To place the battery into the product, slide it through the bottom of the product as shown in Image F.
2. Hold the chainsaw firmly and securely by the handgrip.
3. Press the lock button (5) and press the ON/OFF button (Image G) to start the machine.  
 Note: Always wear gloves when handling the Rotorazer® Mini Chainsaw.
4. For safety proposals, the product will only work when the lock button (5) is pressed together with the ON/OFF button.
5. To switch off the Rotorazer® Mini Chainsaw, release the ON/OFF switch.

- Never reach over the riving knife or under the base plate. There is a risk of injury!
- Do not cut if the saw chain is in contact with the workpiece, is in the workpiece or may hit an object. This can lead to serious injuries.
- Clamp loose workpieces before cutting them. Remove foreign objects such as nails, screws, etc.
- When cutting a branch that is under tension be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released, the spring-loaded limb may strike the operator and/or throw the chainsaw out of control.
- Use extreme caution when cutting brush and

saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

- When the saw chain is running, first place the base plate on the surface of the workpiece and let the saw cut on its own. Apply only light pressure to the saw. The chain speed should not be much slower.

#### Kickback

- The shape of the riving knife largely eliminates the risk of kickback.
- The saw is optimally protected against kickback by the riving knife with tip protection. Never remove the riving knife. There is a risk of injury!

#### Chain lubricating

- You can use the Plastic Bottle included in the set to apply oil on the product.
- Do not use engine oil, waste oil or other mineral oils.
- If the saw makes a rattling noise, the chain must be lubricated.
- The use of the chainsaw without lubricating the chain with chain oil will damage the saw chain and the guide bar.

#### How to remove the old chain and mount the new chain

- Please remove the battery before extracting the chain.
- Only handle the saw chain with gloves and remove the battery first!
- Inspect the saw chain and the guide bar for damage or signs of wear.
- Never put a new saw chain on a worn guide bar.
- Let each new saw chain break-in first!
- When attaching the saw chain, observe the running direction!

1. Unscrew the head screw counter-clockwise in order to remove the sprocket cover. Turn the knob on the guide cover to align the guide adjustment screw post boss with the screw hole (Image A).
2. The adjusting screw boss on the guide plate cover is aligned with the guide plate hole position to install the guide plate cover (Image B).
3. When the knob is turned, the chain will be pulled down and loosened continuously. When the chain is loosened, it can rebound quickly.
4. Manually screw the screws into the bottom of the machine without tightening (Image C).
5. Use a wrench to loosen and remove the hex screws on the guide plate cover and to tighten the socket head cap screws (Image D).
6. The new chain will be stretched in the early stage of use. Please check and adjust to the appro-

appropriate tension frequently, because the loose chain is easy to derail, which may lead to rapid wear of the chain and guide plate.

Note: 1-3 middle guide teeth are exposed in the pull-down chain (Image E).

7. Remove the guide bar from the machine and run the saw chain around it. Please note the running direction of the saw chain. The saw chain icon is shown on the cover.

8. Run the saw chain over the sprocket and replace the guide bar on the chain adjusting screw pin.

9. Use an oiler to oil the saw chain and the sprocket. Slightly tighten the saw chain with the chain adjusting screw. Use the included adjustment key to tighten the screw. For tightening, turn the screw clockwise.

10. Re-tighten the sprocket cover with the head screw on the housing.

#### Adjusting saw chain tension

**CAUTION:** Do not tighten the saw chain too much. Excessively high tension of saw chain may cause breakage of saw chain, wear of the guide bar and breakage of the sprocket.

**CAUTION:** A chain which is too loose can jump off the guide bar. The saw chain may become loose after use. From time to time check the saw chain tension, certainly before each use.

- Remove the battery.
- Loosen the head screw a bit to loosen the sprocket cover lightly.
- Adjust the chain tension. Turn the chain head screw clockwise to tighten, turn it counter-clockwise to loosen.

Tighten the saw chain so that the gap between the center of the lower side of the guide bar and the saw chain becomes approximately 3 – 4 mm.

- Tighten the head screw to secure the sprocket cover.

#### Sharpen the chainsaw

- The saw teeth must be sharpened if the sawdust becomes powdery, if additional force is required for the incision, if a straight incision is no longer possible or if the vibrations become stronger.
- Blunt saw chains should be re-sharpened.
- To sharpen the chain use a chain sharpener, make sure you sharpen the chain at a 30° angle.
- Or have the chain re-sharpened professionally (advised).
- Replace the saw chain if there is considerable damage that cannot be repaired by filing.

#### 4. CLEANING AND MAINTENANCE

Make sure the product is turned off and unplugged from power.

Remove the rechargeable battery.

Thoroughly clean the notch of the guide bar. Replace the guide bar if the guide groove is damaged or worn and the saw chain has too much lateral space. For best performance, always keep the saw blade and the chainsaw in good order. Remove the battery pack from the tool before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

- Clean the sprocket area with a brush or compressed air.
- Use a cloth, a paintbrush or a brush to remove dust and wood splinters. Always keep the ventilation slots clean and free from obstructions.
- We recommend that you clean your electric power tool immediately after each use.
- Clean the electric power tool regularly with a damp cloth and somewhat soft soap. Do not use any cleaning or solvent materials; these can attack the device's plastic components. Make sure that no water can get inside the electric power tool.
- Do not let liquids of any kind enter the chainsaw.
- From time to time check that all screws are firmly secured.
- Store the chainsaw and the accessory indoors in a dry place that is protected from dust, dirt and extreme temperatures.
- Store the chainsaw out of reach of children and persons in need of supervision.

DO NOT use bleach or corrosive substances on the product.

DO NOT store the product in a damp place.

Make sure the product is kept away from all fire and heat sources.

#### 5. QUALITY ASSURANCE

This product is covered by a warranty against manufacturing defects subject to the time periods stipulated by the legislation in force in each country.

This warranty does not cover damage resulting from misuse, negligent commercial use, abnormal wear and tear, accidents or improper handling.



#### ATTENTION

##### HOW TO DISPOSE OF MATERIALS

A symbol of a crossed-out wheeled bin means you should find out about and follow local regulations about disposing of this kind of product.

Do not dispose of this product as you would other household waste. Dispose of this device in accordance with the corresponding local regulations. Electrical and electronic devices contain hazardous substances that can have harmful effects on the environment and/or human health and should be recycled properly.

Made in China

**ÍNDICE:**

1. Advertencias
2. El conjunto incluye
3. Cómo utilizarlo
4. Limpieza y mantenimiento
5. Garantía de calidad

**INTRODUCCIÓN**

Gracias por adquirir el producto de nuestra empresa. El presente manual le explica cómo utilizarlo adecuadamente. Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual de instrucciones, maneje la máquina correctamente y realice su tarea con seguridad.

Las especificaciones, descripciones y material ilustrativo de este manual son tan precisos como se conocen en el momento de su publicación, pero están sujetos a cambios sin previo aviso. Las ilustraciones pueden incluir equipos y accesorios opcionales, y pueden no incluir todos los equipos estándar.

**Uso previsto**

El producto está destinado a cortar troncos y ramas de madera. No debe utilizarse para cortar otros materiales, como plástico, piedra, metal, madera que contenga objetos extraños o materiales perjudiciales para la salud. Este producto no debe utilizarse fuera de las instalaciones domésticas, por ejemplo, para cortar leña en zonas forestales.

El producto sólo puede utilizarse con la combinación de barra guía/cadena de sierra indicada en estas instrucciones. No se permite el uso de otros tipos o tamaños. Con este producto se pueden realizar cortes verticales y horizontales. Las secciones longitudinales sólo pueden ser cortadas por profesionales.

Por razones de seguridad, es imprescindible leer todo el manual de instrucciones antes de la primera operación y observar todas las indicaciones que contiene. Este producto está destinado únicamente al uso doméstico privado, no a ningún uso comercial. No debe utilizarse para fines distintos a los descritos.

**ADVERTENCIAS GRÁFICAS**

En el producto, en la etiqueta de características y en estas instrucciones encontrará, entre otros, los siguientes símbolos y abreviaturas. Familiarícese con ellos para reducir los peligros como las lesiones personales y los daños materiales.

**Precaución / Advertencia.**

**ADVERTENCIA** - ¡Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones!



Utilice protección para los ojos, los oídos y la cabeza.



Utilice guantes de protección.



Utilice una máscara antipolvo.



Llevar protección respiratoria.



Llevar calzado de protección antideslizante.



Llevar ropa de protección ajustada.



Utilizar protección adecuada para pies-piernas y manos-brazo.



No exponer el producto a la lluvia o a la humedad.



**Contragolpe.** El contacto con la punta puede hacer que la barra guía se mueva repentinamente hacia arriba y hacia atrás, lo que puede causar lesiones graves al usuario.



Debe evitarse el contacto de la punta de la barra guía con cualquier objeto.



Utilice siempre el producto con las dos manos.



No utilice una sola mano cuando maneje el producto.



Los objetos lanzados por el producto podrían golpear al usuario o a otras personas. Asegúrese siempre de que otras personas y animales domésticos permanezcan a una distancia segura del producto cuando esté en funcionamiento. En general, los niños no deben acercarse a la zona donde está el producto.



Dirección correcta de los dientes de corte



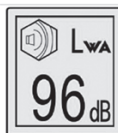
Freno de cadena (el símbolo muestra la posición en la que se libera el freno)



Equipo de clase II (cargador)



Las herramientas eléctricas que ya no sean utilizables y los paquetes de baterías/ baterías defectuosos o usados, deben recogerse por separado y eliminarse de forma correcta desde el punto de vista medioambiental.



Nivel de potencia sonora garantizado

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas (EN 60745-1:2009+A11:2010)



**ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento

de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término “herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).

1) Seguridad en el área de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las

zonas desordenadas u oscuras invitan a los accidentes.

b) No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

c) Mantenga alejados a los niños y a los transeúntes mientras maneja una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

## 2) Seguridad eléctrica

a) Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) No abuse del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el

cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras maneja herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.

b) Utilice el equipo de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos. Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.

c) Evite el arranque involuntario.

Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, y de coger o transportar la herramienta. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o reactivar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido invita a los accidentes.

d) Retire las llaves de ajuste o las llaves inglesas antes de encender la herramienta eléctrica. Si se deja una llave inglesa o una llave fija en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.

e) No se extralimite. Mantenga en todo momento el equilibrio y la estabilidad. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente. El uso de la recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

h) No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita

volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

d) Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

e) Realice el mantenimiento

de las herramientas eléctricas. Compruebe que las piezas móviles no estén desalineadas o atascadas, que no haya piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte bien mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) Uso y cuidado de las herramientas a batería

a) Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para

un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otro paquete de baterías.

b) Use herramientas eléctricas solo con paquetes de baterías designados específicamente. El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

c) Cuando el paquete de baterías no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

d) En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lávese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

6) Servicio

a) Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Advertencias de seguridad de la motosierra (IEC 60745-2-13:2006+A1:2009)

• Mantenga todas las partes del

cuerpo alejadas de la cadena de sierra cuando ésta esté en funcionamiento. Antes de poner en marcha la sierra de cadena, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con nada. Un momento de falta de atención mientras opera la sierra de cadena puede hacer que su ropa o su cuerpo se enreden con la cadena de la sierra.

- Sujete siempre la motosierra con la mano derecha en la empuñadura trasera y con la izquierda en la delantera. Sujetar la sierra de cadena con una configuración de manos invertida aumenta el riesgo de lesiones personales y no debe hacerse nunca.

- Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena de sierra puede entrar en contacto con el cableado oculto o con su propio cable. El contacto de la cadena de sierra con un cable "con corriente" puede conducir electricidad a las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podrían provocar una descarga eléctrica al operario.

- Utilice gafas de seguridad y protección auditiva. Se recomienda el uso de otros equipos de protección para la cabeza, las manos, las piernas y los pies. Una vestimenta de protección adecuada reducirá las lesiones personales provocadas por los restos que salgan despedidos o por el contacto accidental con la cadena de sierra.

- No utilice la motosierra en un árbol. El uso de una sierra de cadena en un árbol puede provocar

lesiones personales.

- Mantenga siempre el equilibrio y utilice la sierra de cadena sólo cuando esté sobre una superficie fija, segura y nivelada. Las superficies resbaladizas o inestables, como las escaleras, pueden provocar una pérdida de equilibrio o de control de la motosierra.

- Cuando corte una rama que esté bajo tensión, esté atento a la posibilidad de que se produzca un retroceso. Cuando se libera la tensión de las fibras de la madera, la rama cargada por el resorte puede golpear al operador y/o hacer que la motosierra quede fuera de control.

- Extremar las precauciones al cortar matorrales y árboles jóvenes. El material delgado puede atrapar la cadena de la sierra y ser azotado hacia usted o hacerle perder el equilibrio.

- Transporte la motosierra por el asa delantera con la motosierra apagada y alejada de su cuerpo. Cuando transporte o guarde la motosierra, coloque siempre la cubierta de la barra guía. El manejo adecuado de la motosierra reducirá la probabilidad de que se produzca un contacto accidental con la cadena en movimiento.

- Siga las instrucciones de lubricación, tensión de la cadena y cambio de accesorios. Una cadena mal tensada o lubricada puede romperse o aumentar la posibilidad de retroceso.

- Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos grasos y aceitosos son resbaladizos y provocan la

pérdida de control.

• Corte sólo madera. No utilice la motosierra para fines no previstos. Por ejemplo: no utilice la sierra de cadena para cortar plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera. El uso de la sierra de cadena para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación de peligro.

• No intente talar un árbol hasta que conozca los riesgos y cómo evitarlos. El operador o las personas que se encuentren en el lugar pueden sufrir lesiones graves al talar un árbol.

• Esta sierra de cadena no está destinada a la tala de árboles. El uso de la sierra de cadena para operaciones diferentes a las previstas podría provocar lesiones graves al operador o a los espectadores.

Causas y prevención del retroceso por parte del operador:

El contragolpe puede producirse cuando la nariz o la punta de la barra guía toca un objeto, o cuando la madera se cierra y pellizca la cadena de la sierra en el corte.

En algunos casos, el contacto con la punta puede provocar una reacción inversa repentina, haciendo que la parte trasera se levante y se vuelva hacia el operador.

Aprisionar la cadena de la sierra a lo largo de la parte superior de la barra guía puede empujar la

barra guía rápidamente hacia el operador.

Cualquiera de estas reacciones puede hacer que usted pierda el control de la sierra, lo que podría provocar graves lesiones personales. No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad incorporados en su sierra. Como usuario de la motosierra, debe tomar varias medidas para evitar que sus trabajos de corte sufran accidentes o lesiones.

El contragolpe es el resultado del mal uso de la herramienta y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones adecuadas que se indican a continuación:

- Mantenga un agarre firme, con los pulgares y los dedos rodeando los mangos de la motosierra, con ambas manos en la sierra y coloque el cuerpo y el brazo de forma que pueda resistir las fuerzas de retroceso. Las fuerzas de retroceso pueden ser controladas por el operador, si se toman las precauciones adecuadas. No suelte la motosierra.

- No se extienda demasiado y no corte por encima de la altura del hombro. Esto ayuda a evitar el contacto involuntario con la punta y permite un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.

- Utilice únicamente las barras y cadenas de repuesto especificadas por el fabricante. Unas barras y cadenas de repuesto incorrectas pueden provocar la ro-

tura de la cadena y/o el retroceso.  
 - Siga las instrucciones de afilado y mantenimiento del fabricante de la motosierra. Disminuar la altura del indicador de profundidad puede provocar un mayor contragolpe.

Advertencias de seguridad adicionales para el funcionamiento (

- Retire siempre el paquete de baterías antes de montar, ajustar o limpiar la máquina y antes de dejarla desatendida durante cualquier periodo.

- Compruebe la integridad, el montaje y el ajuste de la motosierra (ver detalles más abajo) antes de empezar a trabajar. Repita la comprobación regularmente durante su trabajo.

- Se recomienda que el usuario inexperto reciba instrucción práctica en el uso de la motosierra y del equipo de protección por parte de un operador experimentado. La práctica inicial debe consistir en cortar maderos en un caballo de sierra o en una plataforma.

- Esta herramienta no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.

- Los niños y los jóvenes, a excepción de los aprendices mayo-

res de 16 años y bajo supervisión, no pueden manejar la motosierra. Lo mismo se aplica a las personas que no saben o no conocen suficientemente el manejo de la motosierra.

- El manual de instrucciones debe estar siempre a mano. Las personas no aptas o cansadas no deben manejar la motosierra.

- Espere a que la cadena se haya detenido por completo antes de colocarla hacia abajo.

Advertencias de seguridad de la batería

- Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de insertar el paquete de baterías. Insertar el paquete de baterías en máquinas que tienen el interruptor encendido puede causar accidentes.

- Utilice sólo baterías originales destinadas específicamente a esta máquina. El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

- No abra la batería. Peligro de cortocircuito.

- Proteja la batería contra el calor (por ejemplo, contra la luz solar intensa y el fuego), el agua y la humedad. Peligro de explosión.

- En caso de daños y uso inadecuado de la batería, pueden desprenderse vapores. Ventile la zona y busque ayuda médica en caso de molestias. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.

- Utilice la batería sólo en combinación con este producto y/o familia de productos. Sólo esta medida protege la batería contra

una sobrecarga peligrosa.

- La batería puede resultar dañada por objetos puntiagudos, como clavos o destornilladores, o por la fuerza aplicada externamente. Puede producirse un cortocircuito interno y la batería puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.

- No cortocircuite la batería. Existe peligro de explosión.

- Almacene y utilice la batería sólo en un rango de temperatura entre -20 °C y 50 °C. Por ejemplo, no deje la batería en el coche en verano.

- Limpie de vez en cuando las ranuras de ventilación y las clavijas de contacto de la batería con un cepillo suave, limpio y seco.

## Advertencias de seguridad del cargador de baterías



Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad antes de utilizar el cargador.



Sólo para uso en interiores.

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por niños y personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimientos. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del

aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por los niños sin supervisión.

- El cable de alimentación no se puede sustituir. Si el cable está dañado, el aparato debe ser desechado.

- Cargue únicamente la batería de iones de litio con una capacidad de 5,2/1,5Ah (Battery Power-X-Change 5,2/Battery Power-X-Change 1,5) como se menciona en este manual de instrucciones. No cargue baterías no recargables.

- La batería y el cargador deben colocarse en una zona bien ventilada.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.

- No utilice el cargador de baterías sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o alrededores. El calentamiento del cargador de baterías durante el proceso de carga puede suponer un riesgo de incendio.

- No cubra las ranuras de ventilación del cargador de baterías. De lo contrario, el cargador de baterías puede sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.

Reducción de las vibraciones y el ruido

Para reducir el impacto de la emisión de ruidos y vibraciones, limite el tiempo de funcionamiento, utilice modos de funcionamiento de baja vibración y ruido, así como utilice equipos de protección personal.

Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos de exposición a las vibraciones y al ruido:

1. Utilice el producto únicamente como está previsto en su diseño y en estas instrucciones.

2. Asegúrese de que el producto está en buenas condiciones y bien mantenido.

3. Utilice los accesorios correctos para el producto y asegúrese de que están en buen estado.

4. Mantenga un agarre firme de las asas/superficie de agarre.

5. Mantenga este producto de acuerdo con estas instrucciones y manténgalo bien lubricado (cuando corresponda).

6. Planifique su programa de trabajo para repartir cualquier uso de la herramienta de alta vibración a lo largo de un periodo de tiempo más largo.

7. El uso prolongado del producto expone al usuario a vibraciones que pueden causar una serie de afecciones conocidas colectivamente como síndrome de vibración mano-brazo (HAVS), por ejemplo, que los dedos se pongan blancos; así como enfermedades específicas como el síndrome del túnel carpiano.

- Para reducir este riesgo al utilizar el producto, utilice siempre guantes de protección y manten-

ga las manos calientes.

- Los síntomas del HAVS incluyen cualquier combinación de los siguientes: Hormigueo y adormecimiento de los dedos; No poder sentir bien las cosas; Pérdida de fuerza en las manos; Los dedos se vuelven blancos (blanqueados) y se enrojecen y duelen al recuperarse (sobre todo con el frío y la humedad, y probablemente sólo en las puntas al principio). Acuda inmediatamente al médico si experimenta estos síntomas.

## Emergencia

Familiarícese con el uso de este producto mediante este manual de instrucciones. Memorice las indicaciones de seguridad y sígala al pie de la letra. Esto ayudará a prevenir riesgos y peligros.

1. Esté siempre alerta cuando utilice este producto, para poder reconocer y manejar los riesgos a tiempo. Una rápida intervención puede evitar lesiones graves y daños materiales.

2. Apague el producto y retire el paquete de baterías si se producen fallos de funcionamiento. Haga que un profesional cualificado revise el producto y lo repare, si es necesario, antes de volver a utilizarlo.

## Riesgos residuales

Incluso si se utiliza este producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la estructura y el diseño de

este producto:

1. Los defectos de salud derivados de la emisión de vibraciones si el producto se utiliza durante largos periodos de tiempo o no se gestiona y mantiene adecuadamente.

2. Lesiones y daños materiales debidos a la rotura de accesorios o al impacto brusco de objetos ocultos durante su uso.

3. Peligro de lesiones y daños materiales causados por objetos que salen despedidos.

4. El uso prolongado de este producto expone al operador a vibraciones y puede producir la enfermedad de "dedos blancos". Para reducir el riesgo, utilice guantes y mantenga las manos calientes. Si aparece alguno de los síntomas del "dedo blanco", acuda inmediatamente al médico. Los síntomas del "dedo blanco" incluyen: entumecimiento, pérdida de sensibilidad, hormigueo, pinchazos, dolor, pérdida de fuerza, cambios en el color o estado de la piel. Estos síntomas suelen aparecer en los dedos, las manos o las muñecas. El riesgo aumenta a bajas temperaturas.



**ADVERTENCIA!** Este producto produce un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede interferir en algunas circunstancias con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas

con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto.

## 2. EL SET INCLUYE

- 1 x Rotorazer® Mini Chainsaw
- 1 x Batería recargable
- 1 x Cargador
- 1 x Botella de plástico
- 1 x Herramienta para tornillos
- 1 x Maletín de viaje de plástico
- 1 x Manual de instrucciones

## 3. CÓMO UTILIZARLO

Tenga en cuenta las especificaciones técnicas del producto antes de proceder a su montaje:

- Tensión: 21V
- Frecuencia: 50-60Hz
- Potencia: 72Wh
- Tensión de la batería: 21V Li-ion 1500mAh
- Longitud efectiva de corte: máximo 8cm

Descripción del funcionamiento

- 1- Bisel de seguridad
- 2- Cadena de alta calidad
- 3- Luz LED
- 4- Placa guía
- 5- Botón de bloqueo
- 6- Mango confortable
- 7- Botón de encendido
- 8- Batería de alta potencia
- 9- Tapa de la guía
- 10- Tornillo hexagonal

Instrucciones de uso

- 1. Para colocar la batería en el producto, deslicela por la parte inferior del producto como se muestra en la imagen F.
- 2. Sujete la motosierra con firmeza y seguridad por la empuñadura.
- 3. Pulse el botón de bloqueo (5) y pulse el botón ON/OFF (Imagen G) para arrancar la máquina.
- Nota: Lleve siempre guantes cuando manipule Rotorazer® Mini Chainsaw.
- 4. Por razones de seguridad, el producto sólo funcionará cuando se pulse el botón de bloqueo (5) junto con el botón ON/OFF.
- 5. Para apagar Rotorazer® Mini Chainsaw, suelte el interruptor ON/OFF.

- No introduzca nunca la mano por encima de la cuña o por debajo de la placa base. ¡Existe riesgo de lesiones!
- No corte si la cadena de la sierra está en contacto con la pieza, está en la pieza o puede

golpear un objeto. Esto puede provocar lesiones graves.

- Sujete las piezas de trabajo antes de cortarlas. Retire los objetos extraños como clavos, tornillos, etc.

- Cuando corte una rama que esté bajo tensión, esté atento a la posibilidad de que se produzca un retroceso. Cuando se libera la tensión de las fibras de la madera, la rama con resorte puede golpear al operador y/o descontrolar la motosierra.

- Extrema las precauciones al cortar matorrales y árboles jóvenes. El material delgado puede atrapar la cadena de la sierra y ser azotado hacia usted o hacerle perder el equilibrio.

- Cuando la cadena de sierra esté en marcha, coloque primero la placa base sobre la superficie de la pieza de trabajo y deje que la sierra corte por sí sola. Aplique sólo una ligera presión a la sierra. La velocidad de la cadena no debe ser mucho más lenta.

#### Contragolpe

- La forma de la cuchilla elimina en gran medida el riesgo de retroceso.

- La sierra está protegida de manera óptima contra retroceso por la cuchilla con protección de punta. No retire nunca la cuchilla. ¡Existe riesgo de lesiones!

#### Lubricación de la cadena

- Puede utilizar la botella de plástico incluida en el set para aplicar aceite en el producto.

- No utilice aceite de motor, aceite usado u otros aceites minerales.

- Si la motosierra hace un ruido de traqueteo, la cadena debe ser lubricada.

- El uso de la motosierra sin lubricar la cadena con aceite para cadenas dañará la cadena y la barra guía.

#### Cómo quitar la cadena vieja y montar la nueva

- Por favor, retire la batería antes de extraer la cadena.

- Manipule la motosierra sólo con guantes y retire primero la batería.

- Inspeccione la motosierra y la barra guía en busca de daños o signos de desgaste.

- Nunca coloque una cadena de sierra nueva en una barra guía desgastada.

- Deje que cada cadena de sierra nueva se aclimate primero.

- Al colocar la cadena de la sierra, tenga en cuenta el sentido de la marcha.

1. Desenrosque el tornillo de cabeza en sentido contrario a las agujas del reloj para retirar la cubierta de la rueda dentada. 2. Gire el pomo de la

tapa de la guía para alinear el saliente del poste del tornillo de ajuste de la guía con el orificio del tornillo (Imagen A).

2. El saliente del tornillo de ajuste de la cubierta de la placa guía se alinea con la posición del orificio de la placa guía para instalar la cubierta de la placa guía (Imagen B).

3. Cuando se gira el pomo, la cadena se tira hacia abajo y se afloja continuamente. Cuando la cadena se afloja, puede rebotar rápidamente.

4. Enrosque manualmente los tornillos en la parte inferior de la máquina sin apretarlos (Imagen C).

5. Utilice una llave para aflojar y retirar los tornillos hexagonales de la cubierta de la placa guía y para apretar los tornillos de cabeza hueca (Imagen D).

6. La cadena nueva se estirará en la primera etapa de uso. Por favor, compruebe y ajuste la tensión adecuada con frecuencia, porque la cadena suelta es fácil de descarrilar, lo que puede provocar un rápido desgaste de la cadena y de la placa guía.

Nota: De 1 a 3 dientes de la guía central están expuestos en la cadena de arrastre (Imagen E).

7. Retire la barra guía de la máquina y pase la cadena de la sierra alrededor de ella. Tenga en cuenta el sentido de marcha de la cadena de sierra. El icono de la cadena de sierra se muestra en la cubierta.

8. Pase la cadena de la sierra por el piñón y vuelva a colocar la barra guía en el pomo del tornillo de ajuste de la cadena.

9. Utilice una aceitera para engrasar la cadena de la sierra y el piñón. 10. Apriete ligeramente la cadena de la sierra con el tornillo de ajuste de la cadena. Utilice la llave de ajuste incluida para apretar el tornillo. Para apretarlo, gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj.

10. Vuelva a apretar la tapa del piñón con el tornillo de cabeza de la carcasa.

#### Ajuste de la tensión de la cadena de la sierra

**PRECAUCIÓN:** No apriete demasiado la cadena de la sierra. Una tensión excesiva de la cadena de la sierra puede causar la rotura de la cadena de la sierra, el desgaste de la barra guía y la rotura de la rueda dentada.

**PRECAUCIÓN:** Una cadena demasiado floja puede saltar de la barra guía. La cadena de la sierra puede aflojarse después del uso. Compruebe de vez en cuando la tensión de la cadena de la sierra, sin duda antes de cada uso.

a. Retire la batería.

b. Afloje un poco el tornillo de cabeza para soltar ligeramente la tapa del piñón.

c. Ajuste la tensión de la cadena. Gire el tornillo del cabezal de la cadena en el sentido de las

agujas del reloj para apretarla, gírela en sentido contrario para aflojarla.  
 Apriete la cadena de la sierra de manera que el espacio entre el centro de la parte inferior de la barra guía y la cadena de la sierra sea de aproximadamente 3 - 4 mm.  
 d. Apriete el tornillo de cabeza para asegurar la cubierta del piñón.

#### Afilar la motosierra

- Los dientes de la sierra deben afilarse si el aserrín se convierte en polvo, si se requiere una fuerza adicional para la incisión, si ya no es posible una incisión recta o si las vibraciones se vuelven más fuertes.
- Las cadenas desafiladas deben ser reafileadas.
- Para afilar la cadena utilice un afilador de cadenas, asegúrese de afilar la cadena en un ángulo de 30°.
- O haga que la cadena sea reafileada por un profesional (se aconseja).
- Sustituya la cadena de la sierra si hay daños considerables que no pueden repararse limando.

#### 4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que el producto está apagado y desenchufado de la corriente.
- Retire la batería recargable.
- Limpie a fondo la muesca de la barra guía. Sustituya la barra guía si la ranura de la guía está dañada o desgastada y la cadena tiene demasiado espacio lateral.
- Para obtener el mejor rendimiento, mantenga siempre la sierra y la motosierra en buen estado. Retire la batería de la herramienta antes de realizar cualquier ajuste, revisión o mantenimiento.
- Limpie la zona de la sierra con un cepillo o con aire comprimido.
- Utilice un paño, una brocha o un cepillo para eliminar el polvo y las astillas de madera. Mantenga siempre las ranuras de ventilación limpias y libres de obstrucciones.
- Le recomendamos que limpie su herramienta eléctrica inmediatamente después de cada uso.
- Limpie la herramienta eléctrica regularmente con un paño húmedo y un poco de jabón suave.
- No utilice materiales de limpieza o disolventes, ya que pueden atacar los componentes de plástico del aparato. Asegúrese de que no entre agua en la herramienta eléctrica.
- No deje que entren líquidos de ningún tipo en la motosierra.
- Compruebe de vez en cuando que todos los tornillos están bien sujetos.

- Guarde la motosierra y el accesorio en un lugar seco y protegido del polvo, la suciedad y las temperaturas extremas.
- Guarde la motosierra fuera del alcance de los niños y de las personas que necesiten supervisión.

NO utilice lejía ni sustancias corrosivas en el producto.

NO almacene el producto en un lugar húmedo. Asegúrese de que el producto se mantiene alejado de cualquier fuego y fuente de calor.

#### 5. GARANTÍA DE CALIDAD

Este producto está cubierto por una garantía contra defectos de fabricación sujeta a los plazos estipulados por la legislación vigente en cada país.

Esta garantía no cubre los daños derivados del mal uso, el uso comercial negligente, el desgaste anormal, los accidentes o la manipulación incorrecta.



#### ATENCIÓN CÓMO ELIMINAR LOS MATERIALES

El símbolo de un container sobre ruedas tachado (insertar símbolo), indica que Vd. debe informarse y seguir las normativas locales de deshecho de este tipo de productos

No se deshaga de este producto de la misma forma que lo haría con los residuos generales de su hogar.  
 Debe hacerlo según las normativas locales correspondientes.

Los productos eléctricos y electrónicos contienen sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos sobre el medioambiente o la salud humana y deben ser reciclados adecuadamente.

Fabricado en China

# INDEX:

1. Avertissements
2. L'ensemble comprend
3. Mode d'emploi
4. Nettoyage et entretien
5. Assurance qualité

## INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté le produit de notre société. Le présent manuel explique comment bien le manipuler. Avant de l'utiliser, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions, faire fonctionner la machine correctement et vous engager dans votre tâche en toute sécurité.

Les spécifications, descriptions et illustrations de ce manuel sont aussi précises que possible au moment de la publication, mais peuvent être modifiées sans préavis. Les illustrations peuvent inclure des équipements et accessoires en option, et peuvent ne pas inclure tous les équipements standard.

### Utilisation prévue

Ce produit est destiné à la coupe de bûches et de branches de bois. Il ne doit pas être utilisé pour couper d'autres matériaux, tels que le plastique, la pierre, le métal, le bois contenant des corps étrangers ou des matériaux nocifs pour la santé. Ce produit ne doit pas être utilisé en dehors des locaux domestiques, par exemple pour couper du bois de chauffage dans les zones forestières.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec la combinaison guide-chaîne/chaîne de scie indiquée dans ces instructions. L'utilisation d'autres types ou tailles n'est pas autorisée. Ce produit permet d'effectuer des coupes verticales et horizontales. Les coupes longitudinales ne peuvent être effectuées que par des professionnels.

Pour des raisons de sécurité, il est indispensable de lire l'intégralité du manuel d'instructions avant la première utilisation et de respecter toutes les instructions qu'il contient. Ce produit est destiné à un usage domestique privé uniquement, et non à un usage commercial. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles décrites.

## AVERTISSEMENTS GRAPHIQUES

Sur le produit, l'étiquette d'identification et dans ces instructions, vous trouverez entre autres les symboles et abréviations suivants. Familiarisez-vous avec eux afin de réduire les risques tels que les blessures corpo-

relles et les dommages matériels.



Attention / Avertissement.



**AVERTISSEMENT** - Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions !



Portez des protections pour les yeux, les oreilles et la tête.



Portez des gants de protection.



Portez un masque anti-poussière



Portez une protection respiratoire.



Portez des chaussures de protection antidérapantes.



Porter des vêtements de protection bien ajustés.



Utilisez une protection appropriée pour les pieds, les jambes et les bras.



Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité.



Rebond ! Le contact de la pointe peut entraîner un déplacement soudain du guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière, ce qui peut causer des blessures graves à l'utilisateur.



Il faut éviter tout contact de l'extrémité du guide-chaîne avec un objet quelconque.



Utilisez toujours le produit à deux mains. N'utilisez pas une seule main lorsque vous utilisez le produit.



Les objets projetés par le produit peuvent toucher l'utilisateur ou d'autres personnes se trouvant à proximité.



Veillez toujours à ce que les autres personnes et les animaux domestiques restent à une distance sûre du produit lorsqu'il est en marche. En général, les enfants ne doivent pas s'approcher de la zone où se trouve le produit.



Sens correct des dents de coupe



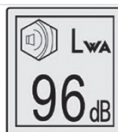
Frein de chaîne  
(le symbole indique la position dans laquelle le frein est relâché)



Équipement de classe II  
(chargeur)



Les outils électriques qui ne sont plus utilisables et les batteries défectueuses ou usagées doivent être collectés séparément et éliminés dans le respect de l'environnement.



Niveau de puissance acoustique garanti

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Avertissements de sécurité générale pour les outils électriques (EN 60745-1:2009+A11:2010)



**AVERTISSEMENT** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-

respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (filaire) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

- 1) Sécurité de la zone de travail
- a) Gardez la zone de travail pro-

pre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.

b) N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.

c) Tenez les enfants et les passants à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

## 2) Sécurité électrique

a) Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.

b) Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.

c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le

cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

## 3) Sécurité personnelle

a) Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

b) Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Des équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives utilisés dans des conditions appropriées ré-

duiront les blessures corporelles.

c) Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à la source d'alimentation et/ou au bloc-piles, de le ramasser ou de le porter. Le fait de transporter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est activé invite aux accidents.

d) Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée attachée à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

e) Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours un pied et un équilibre corrects. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

g) Si des dispositifs sont prévus pour la connexion d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation de l'aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

h) Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous permettre de devenir complaisant et d'ignorer les principes de sécurité des outils. Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.

4) Utilisation et entretien des outils électriques

a) Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application. Le bon outil électrique fera le travail mieux et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.

b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer les accessoires ou de ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

e) Entretenez les outils électri-

ques. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

f) Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants bien aiguisés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

h) Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

5) Utilisation et entretien des outils à piles

a) Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui convient à un type de bloc-piles peut créer

un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-piles.

b) N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc-piles peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

c) Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques, comme des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques, qui peuvent établir une connexion d'une borne à l'autre. La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) Dans des conditions abusives, un liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

6) Service

a) Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Avertissements de sécurité pour les scies à chaîne (IEC 60745-2-13:2006+A1:2009)

• Gardez toutes les parties du corps à l'écart de la chaîne de la scie lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de démarrer la

tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne n'est en contact avec rien. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'une tronçonneuse peut entraîner l'enchevêtrement de vos vêtements ou de votre corps avec la chaîne.

- Tenez toujours la tronçonneuse avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant. Tenir la tronçonneuse avec une configuration de mains inversée augmente le risque de blessures corporelles et ne doit jamais être fait.

- Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la chaîne de scie peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon. Une chaîne de scie qui entre en contact avec un fil sous tension peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et provoquer un choc électrique chez l'utilisateur.

- Porter des lunettes de sécurité et une protection auditive. Un équipement de protection supplémentaire pour la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé. Des vêtements de protection adéquats réduiront les blessures corporelles causées par des débris volants ou un contact accidentel avec la chaîne de la scie.

- Ne pas utiliser une tronçonneuse dans un arbre. L'utilisation d'une tronçonneuse dans un arbre peut entraîner des blessures.

- Gardez toujours un bon équilibre et n'utilisez la tronçonneuse que sur une surface fixe, sûre et plane. Les surfaces glissantes ou instables, comme les échelles, peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.

- Lorsque vous coupez une branche sous tension, faites attention au retour élastique. Lorsque la tension des fibres du bois est relâchée, la branche sous tension peut heurter l'opérateur et/ou rendre la tronçonneuse incontrôlable.

- Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez des broussailles et des jeunes arbres. Le matériau mince peut attraper la chaîne de la scie et être fouetté vers vous ou vous déséquilibrer.

- Transportez la tronçonneuse par la poignée avant, avec la tronçonneuse éteinte et loin de votre corps. Lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse, mettez toujours en place le couvercle du guide-chaîne. Une manipulation correcte de la tronçonneuse réduira la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne en mouvement.

- Suivez les instructions pour la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement des accessoires. Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut se rompre ou augmenter le risque de rebond.

- Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées grasses et huileuses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

- Ne coupez que du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse à des fins non prévues. Par exemple : ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres que le bois. L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

- N'essayez pas d'abattre un arbre avant d'avoir bien compris les risques et la façon de les éviter. Des blessures graves peuvent être infligées à l'opérateur ou aux personnes présentes lors de l'abattage d'un arbre.

- Cette tronçonneuse n'est pas destinée à l'abattage des arbres. L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou les personnes présentes.

Causes et prévention du rebond par l'opérateur :

Le rebond peut se produire lorsque le nez ou la pointe du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se referme et pince la chaîne de la scie dans la coupe. Dans certains cas, le contact de l'extrémité du guide-chaîne peut provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et vers l'opérateur.

Le pincement de la chaîne de scie le long du haut du guide-chaîne

peut pousser le guide-chaîne rapidement vers l'opérateur.

L'une ou l'autre de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie, ce qui peut entraîner des blessures graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés à votre scie. En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, vous devez prendre plusieurs mesures pour éviter tout accident ou blessure lors de vos travaux de coupe.

Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées indiquées ci-dessous :

- Maintenez une prise ferme, avec les pouces et les doigts entourant les poignées de la scie à chaîne, avec les deux mains sur l'outil et positionnez votre corps et votre bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. Les forces de rebond peuvent être contrôlées par l'opérateur, si les précautions appropriées sont prises. Ne lâchez pas la tronçonneuse.

- Ne vous penchez pas trop et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules. Cela permet d'éviter tout contact involontaire avec la pointe et de mieux contrôler la tronçonneuse dans des situations inattendues.

- Utilisez uniquement les guides et chaînes de rechange spécifiés par le fabricant. Des guides et des chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une

rupture de la chaîne et/ou un rebond.

- Suivez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la chaîne de la scie. Une diminution de la hauteur de la jauge de profondeur peut entraîner une augmentation du rebond.

Avertissements de sécurité supplémentaires pour le fonctionnement (

- Retirez toujours le bloc-piles avant de procéder à l'assemblage, au réglage, ou au nettoyage, et avant de laisser la machine sans surveillance pendant une période quelconque.

- Vérifiez l'intégralité, le montage et le réglage de la tronçonneuse (voir détails ci-dessous) avant de commencer à travailler. Répétez ce contrôle régulièrement pendant votre travail.

- Il est recommandé que l'utilisateur inexpérimenté reçoive une formation pratique sur l'utilisation de la tronçonneuse et de l'équipement de protection de la part d'un opérateur expérimenté. La pratique initiale doit consister à couper des bûches sur un cheval de scie ou un berceau.

- Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une surveillance ou des instructions concernant

l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Les enfants et les jeunes, à l'exception des apprentis de plus de 16 ans et sous surveillance, ne doivent pas utiliser la tronçonneuse. Il en va de même pour les personnes qui ne savent pas ou pas suffisamment comment manipuler la tronçonneuse.

- Le mode d'emploi doit toujours être à portée de main. Les personnes inaptes ou fatiguées ne doivent pas utiliser la tronçonneuse.

- Attendez l'arrêt complet de la chaîne avant de la poser.

Avertissements de sécurité concernant le bloc de batteries

- Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant d'insérer le bloc-piles. L'insertion du bloc-piles dans des machines dont l'interrupteur est en position marche peut provoquer des accidents.

- N'utilisez que des batteries d'origine spécialement conçues pour cette machine. L'utilisation de tout autre bloc de piles peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

- Ne pas ouvrir la batterie. Risque de court-circuit.

- Protégez la batterie contre la chaleur (par exemple, contre les rayons intenses du soleil et le feu), l'eau et l'humidité. Danger d'explosion.

• En cas d'endommagement et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Aérez la zone et demandez de l'aide médicale en cas de plaintes. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.

• N'utilisez la batterie qu'avec ce produit et/ou cette famille de produits. Cette mesure seule protège la batterie contre une surcharge dangereuse.

• La batterie peut être endommagée par des objets pointus tels que des clous ou des tournevis ou par une force appliquée de l'extérieur. Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

• Ne court-circuitez pas la batterie. Il existe un risque d'explosion.

• Stockez et utilisez la batterie uniquement dans une plage de température comprise entre -20 °C et 50 °C. Par exemple, ne laissez pas la batterie dans la voiture en été.

• Nettoyez de temps en temps les fentes d'aération et les broches de contact de la batterie à l'aide d'une brosse douce, propre et sèche.

**Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie**



Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité avant d'utiliser le chargeur.



Uniquement pour un usage intérieur !

• Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

• Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut.

• Ne chargez que la batterie Lithium-Ion d'une capacité de 5,2/1,5Ah (Battery Power-X-Change 5,2/Battery Power-X-Change 1.5) comme indiqué dans ce manuel d'instructions. Ne pas charger des batteries non rechargeables.

• La batterie et le chargeur doivent être placés dans un endroit bien ventilé.

• Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, du papier, des textiles, etc.) ou dans un environnement. L'échauffement du chargeur de batterie pendant le processus de charge peut présenter un risque d'incendie.
- Ne couvrez pas les fentes de ventilation du chargeur de batterie. Sinon, le chargeur de batterie peut surchauffer et ne plus fonctionner correctement.

### Réduction des vibrations et du bruit

Pour réduire l'impact des émissions sonores et des vibrations, limitez le temps de fonctionnement, utilisez des modes de fonctionnement à faible niveau de vibrations et de bruit ainsi que le port d'équipements de protection individuelle.

Prenez en compte les points suivants pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

1. N'utilisez le produit que conformément à sa conception et aux présentes instructions.
2. Assurez-vous que le produit est en bon état et bien entretenu.
3. Utilisez les accessoires appropriés pour le produit et assurez-vous qu'ils sont en bon état.
4. Tenez fermement les poignées/la surface de préhension.
5. Entretenez ce produit conformément aux présentes instructions et veillez à ce qu'il soit bien lubrifié (le cas échéant).

6. Planifiez votre programme de travail afin de répartir l'utilisation d'outils à fortes vibrations sur une plus longue période.

7. L'utilisation prolongée du produit expose l'utilisateur à des vibrations qui peuvent provoquer une série d'affections connues sous le nom de syndrome de vibration main-bras (SVMB), par exemple des doigts qui deviennent blancs, ainsi que des maladies spécifiques telles que le syndrome du canal carpien.

- Pour réduire ce risque lors de l'utilisation du produit, portez toujours des gants de protection et gardez vos mains au chaud.

- Les symptômes du HAVS comprennent toute combinaison des symptômes suivants : picotements et engourdissement des doigts ; incapacité à sentir correctement les objets ; perte de force dans les mains ; doigts devenant blancs (blanchiment) et devenant rouges et douloureux à la récupération (en particulier dans le froid et l'humidité, et probablement seulement dans les extrémités au début). Consultez immédiatement un médecin si vous ressentez de tels symptômes.

### Urgence

Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ce manuel d'instructions. Mémorisez les consignes de sécurité et suivez-les à la lettre. Cela vous permettra de prévenir les risques et les dangers.

1. Soyez toujours vigilant lors-

que vous utilisez ce produit, afin de pouvoir reconnaître et traiter les risques à temps. Une intervention rapide peut éviter des blessures graves et des dommages matériels.

2. Éteignez le produit et retirez le bloc-piles en cas de dysfonctionnement. Faites contrôler le produit par un professionnel qualifié et réparez-le, si nécessaire, avant de le remettre en service.

### Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les exigences de sécurité, des risques potentiels de blessures et de dommages subsistent. Les dangers suivants peuvent survenir en rapport avec la structure et la conception de ce produit :

1. Défauts de santé résultant de l'émission de vibrations si le produit est utilisé pendant de longues périodes ou s'il n'est pas géré de manière adéquate et correctement entretenu.

2. Blessures et dommages matériels dus à la rupture d'attaches ou à l'impact soudain d'objets cachés pendant l'utilisation.

3. Risque de blessures et de dommages matériels causés par des objets volants.

4. L'utilisation prolongée de ce produit expose l'opérateur à des vibrations et peut provoquer la maladie du "doigt blanc". Afin de réduire le risque, veuillez porter des gants et garder vos mains au chaud. Si l'un des symptômes du "doigt blanc" apparaît, consultez

immédiatement un médecin. Les symptômes du "doigt blanc" sont les suivants : engourdissement, perte de sensibilité, picotements, piqûres, douleur, perte de force, changement de couleur ou d'état de la peau. Ces symptômes apparaissent normalement dans les doigts, les mains ou les poignets. Le risque augmente à basse température.



**AVERTISSEMENT !** Ce produit produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser ce produit!

### 2. LE SET COMPREND

- 1 x Rotorazer® Mini Chainsaw
- 1 x Batterie rechargeable
- 1 x Chargeur
- 1 x Bouteille en plastique
- 1 x Outil de vissage
- 1 x Etui de voyage en plastique
- 1 x Manuel d'instruction

### 3. MODE D'EMPLOI

Veuillez prendre connaissance des spécifications techniques du produit avant de procéder à son assemblage :

- Tension : 21V
- Fréquence : 50-60Hz
- Puissance : 72Wh
- Tension de la batterie : 21V Li-ion 1500mAh
- Longueur de coupe effective : maximum 8cm

Description de la fonction

- 1- Lunette de sécurité

- 2- Chaîne de haute qualité
- 3- Lumière LED
- 4- Plaque de guidage
- 5- Bouton de verrouillage
- 6- Poignée confortable
- 7- Bouton d'interrupteur
- 8- Batterie haute puissance
- 9- Couvercle du guide
- 10- Vis hexagonale

#### Mode d'emploi

1. Pour placer la batterie dans le produit, faites-la glisser par le bas du produit comme indiqué sur l'image F.
2. Tenez la tronçonneuse fermement et solidement par la poignée.
3. Appuyez sur le bouton de verrouillage (5) et sur le bouton ON/OFF (Image G) pour démarrer la machine. Remarque : portez toujours des gants pour manipuler la Rotorazer® Mini Chain-saw.
4. Pour des raisons de sécurité, le produit ne fonctionne que lorsque le bouton de verrouillage (5) est enfoncé en même temps que le bouton ON/OFF.
5. Pour éteindre le Rotorazer® Mini Chain-saw, relâchez l'interrupteur ON/OFF.

- Ne passez jamais la main au-dessus du couteau diviseur ou sous la plaque de base. Il y a un risque de blessure !
- Ne coupez pas si la chaîne de la scie est en contact avec la pièce, se trouve dans la pièce ou risque de heurter un objet. Cela peut entraîner des blessures graves.
- Serrez les pièces détachées avant de les couper. Retirez les corps étrangers tels que les clous, les vis, etc.
- Lorsque vous coupez une branche qui est sous tension, faites attention au retour élastique. Lorsque la tension des fibres du bois est relâchée, la branche sous tension peut heurter l'opérateur et/ou rendre la tronçonneuse incontrôlable.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez des broussailles et des jeunes arbres. Le matériau mince peut attraper la chaîne de la scie et être fouetté vers vous ou vous déséquilibrer.
- Lorsque la chaîne de la scie est en marche, placez d'abord la plaque de base sur la surface de la pièce à couper et laissez la scie couper d'elle-même. N'exercez qu'une légère pression sur la scie. La vitesse de la chaîne ne doit pas être beaucoup plus lente.

#### Rebond

- La forme du couteau diviseur élimine en grande partie le risque de rebond.

- La scie est protégée de manière optimale contre le rebond par le couteau diviseur avec protection de la pointe. Ne retirez jamais le couteau diviseur. Il y a un risque de blessure !

#### Lubrification de la chaîne

- Vous pouvez utiliser la bouteille en plastique incluse dans le kit pour appliquer de l'huile sur le produit.
- N'utilisez pas d'huile moteur, d'huile usagée ou d'autres huiles minérales.
- Si la scie fait un bruit de cliquetis, la chaîne doit être lubrifiée.
- L'utilisation de la tronçonneuse sans lubrification de la chaîne avec de l'huile pour chaîne endommagera la chaîne de la scie et le guide-chaîne.

#### Comment retirer l'ancienne chaîne et monter la nouvelle chaîne

- Veuillez retirer la batterie avant d'extraire la chaîne.
- Ne manipulez la chaîne de scie qu'avec des gants et retirez d'abord la batterie !
- Inspectez la chaîne de scie et le guide-chaîne pour détecter tout dommage ou signe d'usure.
- Ne mettez jamais une nouvelle chaîne de scie sur un guide-chaîne usé.
- Laissez chaque nouvelle chaîne de scie se roder d'abord !
- Lors de la fixation de la chaîne de scie, respectez le sens de marche !

1. Dévissez la vis de tête dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de retirer le couvercle du pignon. Tournez la molette du couvercle du guide pour aligner le bossage de la vis de réglage du guide avec le trou de la vis (Image A).
2. Le bossage de la vis de réglage sur le couvercle de la plaque de guidage est aligné avec la position du trou de la plaque de guidage pour installer le couvercle de la plaque de guidage (Image B).
3. Lorsque le bouton est tourné, la chaîne est tirée vers le bas et desserrée en continu. Lorsque la chaîne est desserrée, elle peut rebondir rapidement.
4. Vissez manuellement les vis dans le fond de la machine sans les serrer (Image C).
5. Utilisez une clé pour desserrer et retirer les vis hexagonales du couvercle de la plaque de guidage et pour serrer les vis à tête creuse (Image D).
6. La nouvelle chaîne sera tendue au début de son utilisation. Veuillez vérifier et ajuster fréquemment la tension appropriée, car une chaîne lâche est facile à dérailler, ce qui peut entraîner

une usure rapide de la chaîne et de la plaque de guidage.

Remarque : 1 à 3 dents de guidage centrales sont exposées sur la chaîne de traction (image E).

7. Retirez le guide-chaîne de la machine et faites passer la chaîne de scie autour de celui-ci. Veuillez noter le sens de marche de la chaîne de scie. L'icône de la chaîne de scie est indiquée sur le couvercle.

8. Faites passer la chaîne de scie sur le pignon et remplacez le guide-chaîne sur l'axe de la vis de réglage de la chaîne.

9. Utilisez un graisseur pour huiler la chaîne de scie et le pignon. Serrez légèrement la chaîne de scie à l'aide de la vis de réglage de la chaîne. Utilisez la clé de réglage fournie pour serrer la vis. Pour le serrage, tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.

10. Resserrez le couvercle du pignon à l'aide de la vis de tête du boîtier.

Réglage de la tension de la chaîne de scie

ATTENTION : Ne serrez pas trop la chaîne de scie. Une tension trop élevée de la chaîne de scie peut entraîner la rupture de la chaîne de scie, l'usure du guide-chaîne et la rupture du pignon.

ATTENTION : Une chaîne trop lâche peut sauter du guide-chaîne. La chaîne de scie peut se détacher après utilisation. Vérifiez de temps en temps la tension de la chaîne de scie, certainement avant chaque utilisation.

a. Retirez la batterie.

b. Desserrez un peu la vis de tête pour desserrer légèrement le couvercle du pignon.

c. Réglez la tension de la chaîne. Tournez la vis de tête de chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre pour la serrer, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la desserrer.

Serrez la chaîne de scie de manière à ce que l'écart entre le centre de la face inférieure du guide-chaîne et la chaîne de scie devienne d'environ 3 - 4 mm.

d. Serrez la vis de tête pour fixer le couvercle du pignon.

Affûter la tronçonneuse

- Les dents de la scie doivent être affûtées si la sciure devient poudreuse, si une force supplémentaire est nécessaire pour l'incision, si une incision droite n'est plus possible ou si les vibrations deviennent plus fortes.

- Les chaînes de scie émoussées doivent être réaffûtées.

- Pour affûter la chaîne, utilisez un affûteur de chaîne, veillez à affûter la chaîne à un angle de 30°.

- Ou faites réaffûter la chaîne par un professionnel (conseillé).

- Remplacez la chaîne de scie si elle présente des dommages considérables qui ne peuvent être réparés par limage.

#### 4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Assurez-vous que le produit est éteint et débranché du secteur.

Retirez la batterie rechargeable.

Nettoyez soigneusement l'encoche du guide-chaîne. Remplacez le guide-chaîne si l'encoche est endommagée ou usée et que la chaîne de scie présente un espace latéral trop important.

Pour de meilleures performances, gardez toujours la lame de scie et la tronçonneuse en bon état. Retirez le bloc-piles de l'outil avant d'effectuer tout réglage, entretien ou maintenance.

- Nettoyez la zone du pignon avec une brosse ou de l'air comprimé.

- Utilisez un chiffon, un pinceau ou une brosse pour enlever la poussière et les éclats de bois. Veillez à ce que les fentes d'aération restent toujours propres et ne soient pas obstruées.

- Nous vous recommandons de nettoyer votre outil électrique immédiatement après chaque utilisation.

- Nettoyez régulièrement l'outil électrique avec un chiffon humide et un peu de savon doux.

N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants, qui pourraient attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur du moteur électrique.

- Ne laissez aucun liquide, quel qu'il soit, pénétrer dans la tronçonneuse.

- Vérifiez de temps en temps que toutes les vis sont bien fixées.

- Rangez la tronçonneuse et l'accessoire à l'intérieur, dans un endroit sec et protégé de la poussière, de la saleté et des températures extrêmes.

- Rangez la tronçonneuse hors de portée des enfants et des personnes nécessitant une surveillance.

NE PAS utiliser d'eau de Javel ou de substances corrosives sur le produit.

NE PAS stocker le produit dans un endroit humide.

Veillez à ce que le produit soit éloigné de toute source de feu et de chaleur.

## 5. L'ASSURANCE DE LA QUALITÉ

Ce produit est couvert par une garantie contre les défauts de fabrication dans les délais prévus par la législation en vigueur dans chaque pays.

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'une utilisation commerciale négligente, d'une usure anormale, d'un accident ou d'une manipulation inappropriée.



**ATTENTION  
COMMENT ÉLIMINER LES MATÉ-  
RIAUX**

Le symbole de la poubelle à roues barrée d'une croix indique que vous devez respecter les réglementations locales concernant le recyclage de ce type de produit.

Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Il doit être recyclé séparément, conformément aux réglementations locales.

Les appareils électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement et la santé. Ils doivent être recyclés dans des conditions appropriées.

Fabriqué en Chine

## INDEX:

1. Warnungen
2. Das Set enthält
3. Wie zu verwenden
4. Reinigung und Pflege
5. Qualitätssicherung

## EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Die vorliegende Anleitung erklärt Ihnen, wie Sie das Gerät richtig bedienen. Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, bedienen Sie das Gerät richtig und gehen Sie sicher mit Ihrer Aufgabe um.

Die technischen Daten, Beschreibungen und das Bildmaterial in dieser Anleitung entsprechen dem Stand zum Zeitpunkt der Veröffentlichung, können jedoch ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die Abbildungen können optionale Ausrüstungen und Zubehörteile und nicht alle Standardausrüstungen enthalten.

## Verwendungszweck

Das Produkt ist für das Schneiden von Holzsämlingen und Ästen bestimmt. Es darf nicht zum Schneiden anderer Materialien wie Kunststoff, Stein, Metall, Holz mit Fremdkörpern oder gesundheitsgefährdenden Materialien verwendet werden. Dieses Produkt darf nicht außerhalb von Wohngrundstücken verwendet werden, z. B. zum Schneiden von Brennholz in Waldgebieten.

Das Produkt darf nur mit der in dieser Anleitung angegebenen Kombination aus Führungsschiene und Sägekette verwendet werden. Die Verwendung von anderen Typen oder Größen ist nicht zulässig. Mit diesem Produkt können vertikale und horizontale Schnitte durchgeführt werden. Längsschnitte dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden.

Aus Sicherheitsgründen ist es unbedingt erforderlich, vor der ersten Inbetriebnahme die gesamte Bedienungsanleitung zu lesen und alle darin enthaltenen Hinweise zu beachten. Dieses Produkt ist nur für den privaten Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Es darf nicht für andere als die beschriebenen Zwecke verwendet werden.

## GRAFISCHE WARNHINWEISE

Auf dem Produkt, dem Typenschild und in dieser Anleitung finden Sie unter anderem die folgenden Symbole und Abkürzungen. Machen Sie sich mit ihnen vertraut, um Gefahren wie Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



Vorsicht / Warnung.



**WARNUNG** - Um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen!



Tragen Sie einen Augen-, Gehör- und Kopfschutz.



Schutzhandschuhe tragen.



Tragen Sie eine Staubmaske.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie schützendes, rutschfestes Schuhwerk.



Eng anliegende Schutzkleidung tragen.



Geeigneten Fuß-, Bein- und Hand-Arm-Schutz verwenden.



Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen oder der Nässe aus.



**Rückschlaggefahr!** Der Kontakt mit der Spitze kann dazu führen, dass sich der Führungsholm plötzlich nach oben und nach hinten bewegt, was zu schweren Verletzungen des Benutzers führen kann.



Vermeiden Sie, dass die Spitze der Führungsstange mit einem Gegenstand in Berührung kommt.



Verwenden Sie das Produkt immer mit zwei Händen. Bedienen Sie das Gerät nicht mit einer Hand.



Vom Produkt weggeschleuderte Gegenstände könnten den Benutzer oder andere Umstehende treffen. Achten Sie immer darauf, dass andere Personen und Haustiere einen sicheren Abstand zum Gerät einhalten, wenn es in Betrieb ist. Im Allgemeinen dürfen sich Kinder nicht in der Nähe des Geräts aufhalten.



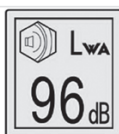
Richtige Richtung der Schneidezähne



Kettenbremse (das Symbol zeigt die Position an, in der die Bremse gelöst ist)



Geräte der Klasse II (Ladegeräte)  
Nicht mehr verwendbare Elektrowerkzeuge und defekte oder gebrauchte Akkus/Batterien müssen getrennt gesammelt und umweltgerecht entsorgt werden.



Garantierter Schallleistungspegel

## SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge (EN 60745-1:2009+A11:2010)



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder Ihr batteriebetriebenes (schnurloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich  
a) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche oder dunkle Berei-

che sind unfallträchtig.

b) Arbeiten Sie nicht mit Elektrowerkzeugen in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

a) Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen zur Steckdose passen. Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder der Nässe aus. Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.

d) Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerk-

zeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwinkelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.

f) Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchten Räumen unvermeidlich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert die Gefahr eines Stromschlags.

## 3) Persönliche Sicherheit

a) Bleiben Sie wachsam, passen Sie auf, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

b) Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Schutzausrüstungen wie Staubmaske,

rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet werden, verringern Verletzungen.

c) Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf "Aus" steht, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, lädt zu Unfällen ein.

d) Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel. Ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.

e) Greifen Sie nicht zu weit. Achten Sie stets auf einen festen Stand und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.

f) Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

g) Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen vor-

handen sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren verringern.

h) Lassen Sie nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen gewonnene Vertrautheit dazu führt, dass Sie selbstgefällig werden und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit ignorieren. Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

a) Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.

b) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet. Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter bedienen lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder Elektrowerkzeuge lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko einer unbeabsichtigten

Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs.

d) Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden verklemmen sich seltener und sind leichter zu führen.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Bits usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.

g) Halten Sie Griffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und

Griffflächen ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

5) Verwendung und Pflege von Akkuwerkzeugen

a) Laden Sie nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.

b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus. Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

c) Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung von einem Pol zum anderen herstellen können. Das Kurzschließen der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

d) Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Sollte es versehentlich zu einem Kontakt kommen, spülen Sie mit Wasser. Wenn Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf. Flüssigkeit, die aus der Batterie austritt, kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.

6) Dienst

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturmann warten, der nur identische Ersatzteile verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs aufrechterhalten wird.

Sicherheitswarnungen für Kettensägen (IEC 60745-2-13:2006+A1:2009)

- Halten Sie alle Körperteile von der Sägekette fern, wenn die Kettensäge in Betrieb ist. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Kettensäge, dass die Sägekette keinen Kontakt zu irgendetwas hat. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb der Kettensäge kann dazu führen, dass sich Ihre Kleidung oder Ihr Körper in der Sägekette verfangen.
- Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff. Wenn Sie die Kettensäge mit einer umgekehrten Handkonfiguration halten, erhöht sich die Verletzungsgefahr und Sie sollten dies niemals tun.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Griffflächen, da die Sägekette mit versteckten Kabeln oder dem eigenen Kabel in Berührung kommen kann. Wenn die Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung in Berührung kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und der Bediener kann einen Stromschlag erleiden.
- Tragen Sie eine Schutzbrille

und einen Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Angemessene Schutzkleidung verringert Verletzungen durch umherfliegende Teile oder versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.

- Arbeiten Sie nicht mit einer Kettensäge in einem Baum. Der Betrieb einer Kettensäge in einem Baum kann zu Verletzungen führen.
- Achten Sie stets auf einen sicheren Stand und bedienen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf einer festen, sicheren und ebenen Fläche stehen. Rutschige oder instabile Oberflächen, wie z. B. Leitern, können zum Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- Achten Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes auf Rückfederung. Wenn die Spannung in den Holzfasern nachlässt, kann das gefederte Holzstück den Bediener treffen und/oder die Kettensäge außer Kontrolle geraten lassen.
- Seien Sie beim Schneiden von Gestrüpp und Baumstämmen äußerst vorsichtig. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und gegen Sie geschleudert werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff, wobei die Kettensäge ausgeschaltet und von Ihrem Körper entfernt sein muss. Bringen Sie beim Transport oder bei der Lagerung der Ketten-

säge immer die Abdeckung der Führungsschiene an. Durch die richtige Handhabung der Kettensäge wird die Wahrscheinlichkeit eines versehentlichen Kontakts mit der sich bewegenden Sägekette verringert.

- Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren, Spannen der Kette und Wechseln des Zubehörs. Eine nicht ordnungsgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder die Gefahr eines Rückschlags erhöhen.

- Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.

- Schneiden Sie nur Holz. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für andere Zwecke als vorgesehen. Zum Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Schneiden von Kunststoff, Mauerwerk oder anderen Baumaterialien als Holz. Die Verwendung der Kettensäge für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.

- Versuchen Sie nicht, einen Baum zu fällen, bevor Sie die Risiken kennen und wissen, wie Sie sie vermeiden können. Beim Fällen eines Baumes können sich der Bediener oder umstehende Personen ernsthaft verletzen.

- Diese Kettensäge ist nicht für das Fällen von Bäumen vorgesehen. Die Verwendung der Kettensäge für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu schweren

Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen führen.

Ursachen und Vermeidung von Rückschlag durch den Bediener: Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Nase oder die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn sich das Holz schließt und die Sägekette im Schnitt einklemmt.

Der Kontakt mit der Spitze kann in manchen Fällen eine plötzliche Rückstoßreaktion auslösen, bei der die Führungsschiene nach oben und zum Bediener zurückgeschleudert wird.

Wenn die Sägekette am oberen Ende der Führungsschiene eingeklemmt wird, kann die Führungsschiene schnell zum Bediener zurückgeschoben werden.

Bei jeder dieser Reaktionen können Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, was zu schweren Verletzungen führen kann. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in Ihrer Säge eingebauten Sicherheitsvorrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie mehrere Maßnahmen ergreifen, um Ihre Schneidarbeiten vor Unfällen und Verletzungen zu schützen.

Rückschlag ist das Ergebnis von unsachgemäßem Gebrauch des Werkzeugs und/oder falschen Betriebsverfahren oder -bedingungen und kann durch die unten aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest im Griff, wobei Dau-

men und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen, und positionieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass Sie den Rückstoßkräften widerstehen können. Die Rückstoßkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lassen Sie die Kettensäge nicht los.

- Greifen Sie nicht zu weit vor und schneiden Sie nicht über Schulterhöhe. Dies hilft, einen unbeabsichtigten Kontakt mit der Spitze zu vermeiden, und ermöglicht eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen.

- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Ersatzschienen und -ketten. Falsche Ersatzschienen und -ketten können zu Kettenbrüchen und/oder Rückschlag führen.

- Befolgen Sie die Schärf- und Wartungsanweisungen des Herstellers für die Sägekette. Eine Verringerung der Tiefenbegrenzerhöhe kann zu einem erhöhten Rückschlag führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für den Betrieb (

- Nehmen Sie immer den Akku heraus, bevor Sie die Maschine zusammenbauen, einstellen oder reinigen und bevor Sie die Maschine für längere Zeit unbeaufsichtigt lassen.

- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Vollständigkeit, Montage und Einstellung der Kettensäge (siehe Details unten). Wiederholen Sie die Kontrolle regelmäßig

während Ihrer Arbeit.

- Unerfahrenen Anwendern wird empfohlen, sich von einem erfahrenen Bediener in den Gebrauch der Kettensäge und der Schutzausrüstung einweisen zu lassen. Die erste Übung sollte das Sägen von Stämmen auf einem Sägebock oder einer Wiege sein.

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Kinder und Jugendliche, mit Ausnahme von Auszubildenden, die älter als 16 Jahre sind und unter Aufsicht stehen, dürfen die Kettensäge nicht bedienen. Gleiches gilt für Personen, die nicht oder nicht ausreichend mit der Kettensäge umgehen können.

- Die Betriebsanleitung ist stets griffbereit zu halten. Ungeübte oder müde Personen dürfen die Kettensäge nicht bedienen.

- Warten Sie, bis die Kette vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sie absetzen.

Sicherheitshinweise zum Akkupack

- Vergewissern Sie sich, dass

der Schalter auf "Aus" steht, bevor Sie den Akku einlegen. Das Einsetzen des Akkus in Maschinen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- Verwenden Sie nur Original-Akkus, die speziell für dieses Gerät bestimmt sind. Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.

- Öffnen Sie den Akku nicht. Gefahr eines Kurzschlusses.

- Schützen Sie die Batterie vor Hitze (z. B. vor dauerhafter intensiver Sonneneinstrahlung und Feuer), Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden ärztliche Hilfe auf. Die Dämpfe können die Atmungsorgane reizen.

- Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit diesem Produkt bzw. dieser Produktfamilie. Nur diese Maßnahme schützt den Akku vor gefährlicher Überlastung.

- Der Akku kann durch spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher oder durch äußere Gewalteinwirkung beschädigt werden. Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku kann brennen, rauchen, explodieren oder sich überhitzen.

- Schließen Sie den Akku nicht kurz. Es besteht die Gefahr einer Explosion.

- Lagern und verwenden Sie die Batterie nur in einem Temperaturbereich zwischen -20 °C und 50 °C. Lassen Sie die Batterie zum Beispiel nicht im Sommer im Auto liegen.

- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und Kontaktstifte des Akkupacks mit einer weichen, sauberen und trockenen Bürste.

### Sicherheitshinweise zum Batterieladegerät



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, bevor Sie das Ladegerät benutzen.



Nur für Innenräume geeignet!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt zu werden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt

werden.

- Das Netzkabel ist nicht austauschbar. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät verschrottet werden.

- Laden Sie nur den Lithium-Ionen-Akku mit einer Kapazität von 5,2/1,5Ah (Battery Power-X-Change 5,2/Battery Power-X-Change 1.5) wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.

- Der Akku und das Ladegerät müssen in einem gut belüfteten Bereich aufgestellt werden.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Betreiben Sie das Batterieladegerät nicht auf leicht entflammbaren Oberflächen (z. B. Papier, Textilien usw.) oder Umgebungen. Die Erwärmung des Batterieladegeräts während des Ladevorgangs kann eine Brandgefahr darstellen.

- Decken Sie die Lüftungsschlitze des Batterieladegeräts nicht ab. Andernfalls kann das Batterieladegerät überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

Reduzierung von Vibrationen und Lärm

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, begrenzen Sie die Betriebszeit, verwenden Sie vi-

brations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.

Berücksichtigen Sie die folgenden Punkte, um die Risiken der Vibrations- und Lärmbelastung zu minimieren:

1. Verwenden Sie das Produkt nur so, wie es nach seiner Konstruktion und dieser Anleitung vorgesehen ist.

2. Stellen Sie sicher, dass das Produkt in gutem Zustand und gut gewartet ist.

3. Verwenden Sie die richtigen Anbauteile für das Produkt und stellen Sie sicher, dass sie sich in gutem Zustand befinden.

4. Halten Sie die Griffe/Griffflächen gut fest.

5. Pflegen Sie das Produkt gemäß dieser Anleitung und halten Sie es gut geschmiert (falls erforderlich).

6. Planen Sie Ihren Arbeitsplan so, dass die Verwendung von Werkzeugen mit hohen Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt ist.

7. Bei längerem Gebrauch des Produkts ist der Benutzer Vibrationen ausgesetzt, die zu einer Reihe von Erkrankungen führen können, die unter dem Begriff Hand-Arm-Vibrationssyndrom (HAVS) bekannt sind, z. B. weiß werdende Finger, sowie zu spezifischen Erkrankungen wie dem Karpaltunnelsyndrom.

- Um dieses Risiko zu verringern, sollten Sie bei der Verwendung des Produkts stets Schutzhandschuhe tragen und Ihre Hände

warm halten.

• Zu den Symptomen von HAVS gehört eine beliebige Kombination der folgenden Punkte: Kribbeln und Taubheitsgefühl in den Fingern; Unfähigkeit, Dinge richtig zu ertasten; Kraftverlust in den Händen; Weißwerden der Finger (Blanchieren) und Rötung und Schmerzhaftigkeit beim Wiedererwachen (insbesondere bei Kälte und Nässe und wahrscheinlich zunächst nur an den Spitzen). Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn Sie solche Symptome bemerken.

#### Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gebrauch des Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und befolgen Sie diese buchstabengetreu. So können Sie Risiken und Gefahren vermeiden.

1. Seien Sie immer wachsam, wenn Sie dieses Produkt benutzen, damit Sie Risiken frühzeitig erkennen und behandeln können. Schnelles Eingreifen kann schwere Verletzungen und Sachschäden verhindern.

2. Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku heraus, wenn es zu Störungen kommt. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und ggf. reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Auch wenn Sie dieses Produkt in Übereinstimmung mit allen Sicherheitsanforderungen betreiben, bleiben mögliche Verletzungsgefahren und Schäden bestehen. Die folgenden Gefahren können im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Konstruktion dieses Produkts entstehen:

1. Gesundheitsschäden aufgrund von Vibrationsemissionen, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht angemessen gehandhabt und gewartet wird.

2. Verletzungen und Sachschäden durch zerbrochene Anbauteile oder den plötzlichen Aufprall von verborgenen Gegenständen während der Benutzung.

3. Verletzungsgefahr und Sachschäden durch umherfliegende Gegenstände.

4. Längerer Gebrauch dieses Produkts setzt den Bediener Vibrationen aus und kann zur Weißfingerkrankheit führen. Um das Risiko zu verringern, tragen Sie bitte Handschuhe und halten Sie Ihre Hände warm. Beim Auftreten von Symptomen der Weißfingerkrankheit ist sofort ein Arzt aufzusuchen. Zu den "Weißfinger"-Symptomen gehören: Taubheit, Gefühlsverlust, Kribbeln, Stechen, Schmerzen, Kraftverlust, Veränderungen der Hautfarbe oder des Hautzustands. Diese Symptome treten normalerweise an den Fingern, Händen oder Handgelenken auf.

Das Risiko erhöht sich bei niedrigen Temperaturen.



**WARNUNG!** Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

## 2. DAS SET UMFASST

- 1 x Rotorazer® Mini Chainsaw
- 1 x Wiederaufladbare Batterie
- 1 x Ladegerät
- 1 x Plastikflasche
- 1 x Schraubwerkzeug
- 1 x Kunststoff-Reisekoffer
- 1 x Gebrauchsanweisung

## 3. ANWENDUNG

Bitte beachten Sie die technischen Daten des Produkts, bevor Sie mit der Montage des Produkts fortfahren:

Spannung: 21V  
Frequenz: 50-60Hz  
Leistung: 72Wh  
Batteriespannung: 21V Li-ion 1500mAh  
Effektive Schnittlänge: maximal 8cm

Beschreibung der Funktion

- 1- Sicherheitslünette
- 2- Hochwertige Kette
- 3- LED-Licht
- 4- Führungsplatte
- 5- Verriegelungstaste
- 6- Komfortabler Griff
- 7- Schaltknopf
- 8- Leistungsstarke Batterie
- 9- Abdeckung der Führung
- 10- Sechskantschraube

## Gebrauchsanweisung

1. Um den Akku in das Gerät einzulegen, schieben Sie ihn durch die Unterseite des Geräts, wie in Abbildung F dargestellt.

2. Halten Sie die Kettensäge fest und sicher am Handgriff.

3. Drücken Sie die Verriegelungstaste (5) und die EIN/AUS-Taste (Bild G), um die Maschine zu starten.

Hinweis: Tragen Sie immer Handschuhe, wenn Sie die Rotorazer® Mini-Kettensäge bedienen.

4. Aus Sicherheitsgründen funktioniert das Gerät nur, wenn die Sperrtaste (5) zusammen mit der EIN/AUS-Taste gedrückt wird.

5. Um den Rotorazer® Mini Chainsaw auszuschalten, lassen Sie den EIN/AUS-Schalter los.

- Greifen Sie niemals über den Spaltkeil oder unter die Grundplatte. Es besteht die Gefahr von Verletzungen!

- Sägen Sie nicht, wenn die Sägekette das Werkstück berührt, sich im Werkstück befindet oder gegen einen Gegenstand stoßen kann. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.

- Spannen Sie lose Werkstücke vor dem Schneiden ein. Entfernen Sie Fremdkörper wie Nägel, Schrauben usw.

- Achten Sie beim Schneiden eines Astes, der unter Spannung steht, auf Rückfederung. Wenn die Spannung in den Holzfasern nachlässt, kann der federbelastete Ast den Bediener treffen und/oder die Kettensäge außer Kontrolle geraten lassen.

- Seien Sie beim Schneiden von Gestrüpp und Setzlingen besonders vorsichtig. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und zu Ihnen hin gepeitscht werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

- Legen Sie bei laufender Sägekette zunächst die Grundplatte auf die Oberfläche des Werkstücks und lassen Sie die Säge von selbst sägen. Üben Sie nur leichten Druck auf die Säge aus. Die Geschwindigkeit der Kette sollte nicht viel langsamer sein.

## Rückschlag

- Durch die Form des Spaltkeils wird die Rückschlaggefahr weitgehend ausgeschaltet.

- Die Säge ist durch den Spaltkeil mit Spitzenschutz optimal gegen Rückschlag geschützt. Entfernen Sie niemals den Spaltkeil. Es besteht die Gefahr von Verletzungen!

## Kettenschmierung

- Sie können die im Set enthaltene Plastikflasche verwenden, um Öl auf das Produkt aufzutragen.

- Verwenden Sie kein Motoröl, Altöl oder andere Mineralöle.

- Wenn die Säge ein rasselndes Geräusch macht, muss die Kette geschmiert werden.
- Die Verwendung der Kettensäge ohne Schmierung der Kette mit Kettenöl führt zu Schäden an der Sägekette und der Führungsschiene. So entfernen Sie die alte Kette und montieren die neue Kette
- Bitte entfernen Sie den Akku, bevor Sie die Kette herausnehmen.
- Fassen Sie die Sägekette nur mit Handschuhen an und nehmen Sie zuerst den Akku heraus!
- Überprüfen Sie die Sägekette und die Führungsschiene auf Schäden oder Verschleißerscheinungen.
- Legen Sie niemals eine neue Sägekette auf eine abgenutzte Führungsschiene.
- Lassen Sie jede neue Sägekette erst einlaufen!
- Beachten Sie beim Auflegen der Sägekette die Laufrichtung!

1. Lösen Sie die Kopfschraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Ritzelabdeckung zu entfernen. Drehen Sie den Knopf an der Führungsabdeckung, um den Zapfen der Führungseinstellschraube auf das Schraubenloch auszurichten (Bild A).
  2. Der Vorsprung der Einstellschraube an der Abdeckung des Führungsblechs wird mit der Position des Führungsblechlochs ausgerichtet, um die Abdeckung des Führungsblechs zu installieren (Bild B).
  3. Wenn der Knopf gedreht wird, wird die Kette nach unten gezogen und kontinuierlich gelockert. Wenn die Kette gelockert ist, kann sie schnell zurückfedern.
  4. Schrauben Sie die Schrauben von Hand in den Boden der Maschine, ohne sie festzuziehen (Bild C).
  5. Verwenden Sie einen Schraubenschlüssel, um die Sechskantschrauben an der Abdeckung der Führungsplatte zu lösen und zu entfernen und die Zylinderkopfschrauben anzuziehen (Bild D).
  6. Die neue Kette wird in der Anfangsphase des Gebrauchs gedehnt sein. Überprüfen Sie die Spannung und stellen Sie sie regelmäßig ein, da eine lockere Kette leicht entgleisen kann, was zu einem schnellen Verschleiß der Kette und der Führungsplatte führen kann.
- Hinweis: 1-3 mittlere Führungszähne liegen bei der heruntergezogenen Kette frei (Bild E).
7. Entfernen Sie die Führungsschiene von der Maschine und führen Sie die Sägekette um sie herum. Achten Sie dabei auf die Laufrichtung der Sägekette. Das Symbol für die Sägekette ist auf der Abdeckung abgebildet.
  8. Führen Sie die Sägekette über das Kettenrad und setzen Sie die Führungsschiene wieder auf den Stift der Ketteneinstellschraube.

9. Verwenden Sie einen Öler, um die Sägekette und das Kettenrad zu ölen. Ziehen Sie die Sägekette mit der Ketteneinstellschraube leicht an. Verwenden Sie zum Anziehen der Schraube den mitgelieferten Einstellschlüssel. Drehen Sie die Schraube zum Festziehen im Uhrzeigersinn.
10. Ziehen Sie die Ritzelabdeckung mit der Kopfschraube am Gehäuse wieder fest.

Einstellen der Sägekettenspannung  
**VORSICHT:** Spannen Sie die Sägekette nicht zu stark. Eine zu hohe Spannung der Sägekette kann zum Bruch der Sägekette, zum Verschleiß der Führungsschiene und zum Bruch des Kettenrads führen.

**ACHTUNG:** Eine zu lose Kette kann von der Führungsschiene abspringen. Die Sägekette kann sich nach dem Gebrauch lockern. Prüfen Sie von Zeit zu Zeit die Spannung der Sägekette, auf jeden Fall vor jedem Gebrauch.

- a. Entfernen Sie die Batterie.
- b. Lösen Sie die Kopfschraube ein wenig, um die Ritzelabdeckung leicht zu lockern.
- c. Stellen Sie die Kettenspannung ein. Drehen Sie die Kettenkopfschraube im Uhrzeigersinn, um sie zu spannen, und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lockern.

Spannen Sie die Sägekette so, dass der Spalt zwischen der Mitte der unteren Seite der Führungsschiene und der Sägekette etwa 3 - 4 mm beträgt.

- d. Ziehen Sie die Kopfschraube an, um die Kettenradabdeckung zu sichern.

Schärfen Sie die Kettensäge

- Die Sägezähne müssen geschärft werden, wenn das Sägemehl pulverig wird, wenn für den Schnitt zusätzliche Kraft erforderlich ist, wenn ein gerader Schnitt nicht mehr möglich ist oder wenn die Vibrationen stärker werden.

- Stumpfe Sägeketten sollten nachgeschärft werden.

- Verwenden Sie zum Schärfen der Kette ein Kettenschärfgerät, achten Sie darauf, dass Sie die Kette in einem Winkel von 30° schärfen.

- Oder lassen Sie die Kette professionell nachschärfen (empfohlen).

- Tauschen Sie die Sägekette aus, wenn sie so stark beschädigt ist, dass sie nicht mehr durch Feilen repariert werden kann.

#### 4. REINIGUNG UND WARTUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Nehmen Sie die wiederaufladbare Batterie heraus.

Reinigen Sie die Kerbe der Führungsschiene

gründlich. Tauschen Sie die Führungsschiene aus, wenn die Führungsnut beschädigt oder abgenutzt ist und die Sägekette zu viel seitlichen Spielraum hat.

Um die beste Leistung zu erzielen, sollten Sie das Sägeblatt und die Kettensäge immer in gutem Zustand halten. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen durchführen.

- Reinigen Sie den Ritzelbereich mit einer Bürste oder Druckluft.

- Verwenden Sie ein Tuch, einen Pinsel oder eine Bürste, um Staub und Holzsplitter zu entfernen. Halten Sie die Lüftungsschlitze immer sauber und frei von Verstopfungen.

- Wir empfehlen Ihnen, Ihr Elektrowerkzeug sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.

- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, diese können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Elektrowerkzeugs gelangen kann.

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten jeglicher Art in die Kettensäge eindringen.

- Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit, ob alle Schrauben fest angezogen sind.

- Lagern Sie die Kettensäge und das Zubehör in Innenräumen an einem trockenen Ort, der vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützt ist.

- Lagern Sie die Kettensäge außerhalb der Reichweite von Kindern und aufsichtsbedürftigen Personen.

Verwenden Sie KEINE Bleichmittel oder ätzende Substanzen für das Produkt.

Lagern Sie das Produkt NICHT an einem feuchten Ort.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt von allen Feuer- und Wärmequellen ferngehalten wird.

## 5. QUALITÄTSSICHERUNG

Für dieses Produkt gilt eine Gewährleistung gegen Fabrikationsfehler innerhalb der in den einzelnen Ländern gesetzlich vorgeschriebenen Fristen. Diese Gewährleistung deckt keine Schäden ab, die auf Missbrauch, nachlässige kommerzielle Nutzung, ungewöhnliche Abnutzung, Unfälle oder unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind.

 **ACHTUNG**  
WIE DIE MATERIALIEN ZU ENTSORGEN SIND

Das Symbol eines auf Rollen stehenden

Containers, der durchgestrichen ist, bedeutet, dass Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur örtlichen Entsorgung dieser Art von Produkten informieren müssen.

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht mit Ihrem Hausmüll.

Sie müssen bei der Entsorgung die vor Ort geltenden Bestimmungen beachten.

Elektrische und elektronische Produkte enthalten gefährliche Substanzen, die eine äußerst schädliche Wirkung auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben können und fachgerecht recycelt werden müssen.

Hergestellt in China

## INDICE:

1. Avvertenze
2. Il set comprende
3. Come si usa
4. Pulizia e manutenzione
5. Garanzia di qualità

## INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato il prodotto della nostra azienda. Il presente manuale spiega come utilizzarlo al meglio. Prima di utilizzarlo, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, utilizzare la macchina in modo corretto e svolgere il proprio lavoro in tutta sicurezza.

Le specifiche, le descrizioni e il materiale illustrativo contenuti nel presente manuale sono accurati e conosciuti al momento della pubblicazione, ma sono soggetti a modifiche senza preavviso. Le illustrazioni possono includere attrezzature e accessori opzionali e non tutte le attrezzature standard.

## Uso previsto

Il prodotto è destinato al taglio di tronchi e rami di legno. Non deve essere utilizzato per tagliare altri materiali, come plastica, pietra, metallo, legno contenente corpi estranei o materiali dannosi per la salute. Questo prodotto non deve essere utilizzato al di fuori degli ambienti domestici, ad esempio per tagliare legna da ardere in aree boschive.

Il prodotto può essere utilizzato solo con la combinazione barra di guida/catena di taglio indicata nelle presenti istruzioni. Non è consentito l'uso di altri tipi o dimensioni. Con questo prodotto è possibile eseguire tagli verticali e orizzontali. Le sezioni longitudinali possono essere tagliate solo da professionisti.

Per motivi di sicurezza, è indispensabile leggere l'intero manuale di istruzioni prima della prima messa in funzione e osservare tutte le istruzioni in esso contenute. Questo prodotto è destinato esclusivamente a un uso domestico privato e non a un uso commerciale. Non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli descritti.

## AVVERTENZE GRAFICHE

Sul prodotto, sulla targhetta e all'interno di queste istruzioni sono presenti, tra gli altri, i seguenti simboli e abbreviazioni. È necessario familiarizzare con essi per ridurre i rischi di lesioni personali e danni alle cose.



Attenzione / Avvertenza.



**AVVERTENZA** - Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere le istruzioni per l'uso!



Indossare protezioni per occhi, orecchie e testa.



Indossare guanti protettivi.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare una protezione per le vie respiratorie.



Indossare calzature protettive e antiscivolo.



Indossare indumenti protettivi aderenti.



Utilizzare protezioni adeguate per piedi-gambe e mani-braccia.



Non esporre il prodotto a pioggia o umidità.



**Contraccollo!** Il contatto con la punta può provocare un movimento improvviso della barra di guida verso l'alto e all'indietro che può causare gravi lesioni all'utente.



È necessario evitare il contatto della punta della barra di guida con qualsiasi oggetto.



Utilizzare sempre il prodotto con due mani. Non utilizzare una sola mano durante l'utilizzo del prodotto.



Gli oggetti lanciati dal prodotto potrebbero colpire l'utente o altri passanti. Assicurarsi sempre che altre persone e animali domestici rimangano a distanza di sicurezza dal prodotto quando è in funzione. In generale, i bambini non devono avvicinarsi all'area in cui si trova il prodotto.



Direzione corretta dei denti di taglio



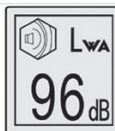
Freno a catena (il simbolo indica la posizione di rilascio del freno)



Apparecchiature di classe II (caricabatterie)



Gli utensili elettrici non più utilizzabili e i pacchi batteria/batterie difettosi o usati devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologicamente corretto.



Livello di potenza sonora garantito

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

Avvertenze generali sulla sicurezza degli utensili elettrici (EN 60745-1:2009+A11:2010)



**AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato a rete (a filo) o a batteria (a batteria).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.

b) Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o

i fumi.

c) Tenere lontani i bambini e gli astanti mentre si utilizza un elettrotensile. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

## 2) Sicurezza elettrica

a) Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.

c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità. L'acqua che penetra in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Quando si utilizza un elettrotensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'uso di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) Se l'uso di un elettrotensile in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente

residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

## 3) Sicurezza personale

a) Rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso quando si utilizza un elettrotensile. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.

b) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione come maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetti o protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno le lesioni personali.

c) Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o la batteria, di sollevare o trasportare l'utensile. Trasportare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare energia agli utensili elettrici che hanno l'interruttore acceso invita agli incidenti.

d) Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere la chiave di regolazione o la chiave. Una chiave o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrotensile può provocare lesioni personali.

e) Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre un equilibrio e una posizione corretta. Ciò

consente di controllare meglio l'elettrotrusile in situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso della raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.

h) Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili vi permetta di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza degli utensili. Un'azione incauta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

4) Uso e cura degli elettrotrusili  
a) Non forzare l'elettrotrusile. Utilizzate l'elettrotrusile corretto per la vostra applicazione. L'elettrotrusile corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.

b) Non utilizzare l'elettrotrusile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o la batteria dall'elettrotrusile prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre

l'elettrotrusile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettrotrusile.

d) Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono l'utensile o le presenti istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

e) Manutenzione degli utensili elettrici. Controllare che non vi siano disallineamenti o impedimenti delle parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotrusile. Se danneggiato, far riparare l'elettrotrusile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e con i bordi taglienti affilati hanno meno probabilità di piegarsi e sono più facili da controllare.

g) Utilizzare l'elettrotrusile, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettrotrusile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.

h) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose

non consentono di maneggiare e controllare l'utensile in modo sicuro in situazioni impreviste.

### 5) Uso e cura della batteria

a) Ricaricare solo con il carica-batterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.

b) Utilizzare gli utensili elettrici solo con pacchi batteria specificamente indicati. L'uso di altri pacchi batteria può comportare il rischio di lesioni e incendi.

c) Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare un collegamento da un terminale all'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

d) In caso di condizioni difficili, dalla batteria può fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

### 6) Servizio

e) Far riparare l'elettro utensile da un tecnico qualificato che utilizzi solo parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.

lle motoseghe (IEC 60745-2-13:2006+A1:2009)

- Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della motosega quando questa è in funzione. Prima di avviare la motosega, accertarsi che la catena non sia a contatto con nulla. Un momento di disattenzione durante l'uso della motosega può causare l'impigliamento degli indumenti o del corpo con la catena.

- Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Impugnare la motosega con una configurazione di mani invertita aumenta il rischio di lesioni personali e non deve mai essere fatto.

- Tenere l'elettro utensile solo con le superfici di presa isolate, perché la catena della motosega potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo. Le catene della motosega che entrano in contatto con un filo "sotto tensione" possono rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'elettro utensile e provocare una scossa elettrica all'operatore.

- Indossare occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito. Si raccomanda di indossare ulteriori dispositivi di protezione per testa, mani, gambe e piedi. Un abbigliamento protettivo adeguato ridurrà le lesioni personali dovute a detriti volanti o al contatto accidentale con la catena della motosega.

- Non utilizzare la motosega su

un albero. L'uso di una motosega su un albero può provocare lesioni personali.

- Mantenere sempre una posizione corretta e utilizzare la motosega solo quando si è in piedi su una superficie fissa, sicura e piana. Superfici scivolose o instabili come le scale possono causare la perdita di equilibrio o di controllo della motosega.

- Quando si taglia un arto in tensione, prestare attenzione al ritorno elastico. Quando la tensione nelle fibre del legno viene rilasciata, l'arto caricato a molla può colpire l'operatore e/o mandare fuori controllo la motosega.

- Fare molta attenzione quando si tagliano sterpaglie e alberelli. Il materiale sottile può afferrare la catena della motosega ed essere sbattuto verso di voi o farvi perdere l'equilibrio.

- Trasportare la motosega per l'impugnatura anteriore con la motosega spenta e lontana dal corpo. Quando si trasporta o si ripone la motosega, montare sempre il coperchio della barra di guida. Un uso corretto della motosega riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena in movimento.

- Seguire le istruzioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori. Una catena non correttamente tesa o lubrificata può rompersi o aumentare la possibilità di contraccolpi.

- Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e

grasso. Le impugnature unte e grasse sono scivolose e causano la perdita di controllo.

- Tagliare solo il legno. Non utilizzare la motosega per scopi diversi da quelli previsti. Ad esempio, non utilizzare la motosega per tagliare plastica, muratura o materiali da costruzione non legnosi. L'uso della motosega per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.

- Non tentare di abbattere un albero prima di averne compreso i rischi e di averli evitati. L'abbattimento di un albero può causare gravi lesioni all'operatore o agli astanti.

- Questa motosega non è destinata all'abbattimento di alberi. L'uso della motosega per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare gravi lesioni all'operatore o agli astanti.

Cause e prevenzione del contraccolpo da parte dell'operatore:

Il contraccolpo può verificarsi quando il naso o la punta della barra di guida tocca un oggetto, oppure quando il legno si chiude e schiaccia la catena della sega durante il taglio.

In alcuni casi, il contatto con la punta può provocare un'improvvisa reazione inversa, spingendo la barra di guida verso l'operatore.

Lo schiacciamento della catena della sega lungo la parte superiore della barra di guida può spingere la barra di guida rapidamen-

te indietro verso l'operatore.

Entrambe le reazioni possono causare la perdita di controllo della motosega, con conseguenti gravi lesioni personali. Non affidatevi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. L'utilizzatore di una motosega deve adottare diverse misure per evitare incidenti o lesioni durante i lavori di taglio.

Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio dell'utensile e/o di procedure o condizioni operative non corrette e può essere evitato adottando le precauzioni indicate di seguito:

- Mantenere una presa salda, con i pollici e le dita che circondano le impugnature della motosega, con entrambe le mani sulla motosega e posizionare il corpo e il braccio in modo da resistere alle forze di contraccolpo. Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore, se si prendono le dovute precauzioni. Non lasciare la motosega.

- Non sporgersi troppo e non tagliare al di sopra dell'altezza delle spalle. Questo aiuta a prevenire il contatto involontario con la punta e consente un migliore controllo della motosega in situazioni impreviste.

- Utilizzare esclusivamente barre e catene di ricambio specificate dal produttore. Barre e catene di ricambio non corrette possono causare la rottura della catena e/o il contraccolpo.

- Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura

e la manutenzione della catena della motosega. Una riduzione dell'altezza del profondimetro può causare un aumento del contraccolpo.

Ulteriori avvertenze di sicurezza per il funzionamento (

- Rimuovere sempre la batteria prima di effettuare operazioni di montaggio, regolazione o pulizia e prima di lasciare la macchina incustodita per un certo periodo.

- Controllare la completezza, l'assemblaggio e la regolazione della motosega (vedi dettagli sotto) prima di iniziare a lavorare. Ripetere regolarmente il controllo durante il lavoro.

- Si raccomanda che l'utente inesperto riceva un'istruzione pratica sull'uso della motosega e dell'equipaggiamento di protezione da parte di un operatore esperto. La pratica iniziale dovrebbe consistere nel taglio di tronchi su un cavallo da sega o su una culla.

- Questo strumento non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

- I bambini e i giovani, ad eccezione degli apprendisti di età

superiore ai 16 anni e sotto sorveglianza, non possono utilizzare la motosega. Lo stesso vale per le persone che non sanno o non sanno sufficientemente come maneggiare la motosega.

- Le istruzioni per l'uso devono essere sempre a portata di mano. Le persone inadatte o stanche non devono utilizzare la motosega.

- Attendere che la catena si sia completamente arrestata prima di posarla.

Avvertenze per la sicurezza della batteria

- Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di inserire il pacco batteria. L'inserimento del pacco batteria in macchine con l'interruttore acceso può causare incidenti.

- Utilizzare solo batterie originali destinate specificamente a questa macchina. L'uso di altri pacchi batteria può comportare il rischio di lesioni e incendi.

- Non aprire la batteria. Pericolo di cortocircuito.

- Proteggere la batteria dal calore (ad esempio, dalla luce solare intensa e dal fuoco), dall'acqua e dall'umidità. Pericolo di esplosione.

- In caso di danneggiamento e uso improprio della batteria, possono essere emessi vapori. Ventilare l'area e rivolgersi a un medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

- Utilizzare la batteria solo in combinazione con questo pro-

dotto e/o famiglia di prodotti. Questa misura protegge la batteria da pericolosi sovraccarichi.

- La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o da una forza applicata esternamente. Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può bruciare, fumare, esplodere o surriscaldarsi.

- Non cortocircuitare la batteria. Esiste il pericolo di esplosione.

- Conservare e utilizzare la batteria solo in un intervallo di temperatura compreso tra -20 °C e 50 °C. Ad esempio, non lasciare la batteria nell'auto in estate.

- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione e i perni di contatto della batteria con una spazzola morbida, pulita e asciutta.

Avvertenze per la sicurezza del caricabatterie



Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.



Solo per uso interno!

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso

del l'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

- Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio deve essere rottamato.

- Caricare solo la batteria agli ioni di litio con capacità di 5,2/1,5Ah (Battery Power-X-Change 5,2/ Battery Power-X-Change 1,5) come indicato nel presente manuale di istruzioni. Non caricare batterie non ricaricabili.

- La batteria e il caricabatterie devono essere collocati in un'area ben ventilata.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.

- Non utilizzare il caricabatterie su superfici o ambienti facilmente infiammabili (ad es. carta, tessuti, ecc.). Il riscaldamento del caricabatterie durante il processo di carica può costituire un rischio di incendio.

- Non coprire le fessure di ventilazione del caricabatterie. In caso contrario, il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.

Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Per ridurre l'impatto delle emissioni di rumore e vibrazioni, limitare il tempo di funzionamento, utilizzare modalità operative a bassa vibrazione e a bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale.

Tenere conto dei seguenti punti per ridurre al minimo i rischi di esposizione alle vibrazioni e al rumore:

1. Utilizzare il prodotto solo come previsto dalla sua progettazione e dalle presenti istruzioni.

2. Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni e ben mantenuto.

3. Utilizzare gli accessori corretti per il prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni.

4. Mantenere una presa salda sulle maniglie/superficie di presa.

5. Eseguire la manutenzione del prodotto in conformità alle presenti istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (se del caso).

6. Pianificare il programma di lavoro in modo da distribuire l'uso di un utensile ad alte vibrazioni su un periodo di tempo più lungo.

7. L'uso prolungato del prodotto espone l'utente a vibrazioni che possono causare una serie di condizioni note come sindrome da vibrazioni mano-braccio (HAVS), ad esempio dita che diventano bianche, nonché malattie specifiche come la sindrome del tunnel carpale.

- Per ridurre questo rischio durante l'uso del prodotto, indos-

sare sempre guanti protettivi e tenere le mani al caldo.

• I sintomi dell'HAVS comprendono una qualsiasi combinazione dei seguenti: formicolio e intorpidimento delle dita; impossibilità di percepire correttamente le cose; perdita di forza nelle mani; le dita diventano bianche (scottature) e diventano rosse e dolorose al momento del recupero (in particolare con il freddo e il bagnato, e probabilmente all'inizio solo nelle punte). Se si verificano questi sintomi, consultare immediatamente un medico.

### Emergenza

Familiarizzare con l'uso di questo prodotto attraverso il presente manuale di istruzioni. Memorizzare le indicazioni di sicurezza e seguirle alla lettera. Questo aiuterà a prevenire rischi e pericoli.

1. Durante l'utilizzo di questo prodotto è necessario prestare sempre attenzione, in modo da poter riconoscere e gestire tempestivamente i rischi. Un intervento tempestivo può evitare lesioni gravi e danni alle cose.

2. Spegnerlo il prodotto e rimuovere il pacco batteria in caso di malfunzionamenti. Far controllare il prodotto da un professionista qualificato e ripararlo, se necessario, prima di rimetterlo in funzione.

### Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato in conformità a tutti i requisiti di sicurezza, sussistono ris-

chi potenziali di lesioni e danni. La struttura e il design di questo prodotto possono comportare i seguenti pericoli:

1. Difetti di salute derivanti dall'emissione di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per lunghi periodi di tempo o se non viene gestito in modo adeguato e sottoposto a corretta manutenzione.

2. Lesioni e danni materiali dovuti alla rottura di accessori o all'impatto improvviso di oggetti nascosti durante l'uso.

3. Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

4. L'uso prolungato di questo prodotto espone l'operatore alle vibrazioni e può provocare la malattia del "dito bianco". Per ridurre il rischio, indossare guanti e tenere le mani al caldo. Se compare uno dei sintomi del "dito bianco", consultare immediatamente un medico. I sintomi del "dito bianco" comprendono: intorpidimento, perdita di sensibilità, formicolio, puntura, dolore, perdita di forza, cambiamenti nel colore o nella condizione della pelle. Questi sintomi compaiono normalmente nelle dita, nelle mani o nei polsi. Il rischio aumenta alle basse temperature.



**AVVERTENZA!** Questo prodotto produce un campo elettromagnetico durante il funzionamento! In alcune circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per

ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare questo prodotto!

## 2. THE SET INCLUDES

- 1 x Rotorazer® Mini Chainsaw
- 1 x batteria ricaricabile
- 1 x Caricabatterie
- 1 x bottiglia di plastica
- 1 x strumento a vite
- 1 x Custodia da viaggio in plastica
- 1 x manuale di istruzioni

## 3. COME SI USA

Prima di procedere all'assemblaggio del prodotto, si prega di osservare le specifiche tecniche del prodotto:

Tensione: 21V

Frequenza: 50-60Hz

Potenza: 72Wh

Tensione della batteria: 21V Li-ion 1500mAh

Lunghezza di taglio effettiva: massimo 8 cm

Descrizione della funzione

- 1- Lunetta di sicurezza
- 2- Catena di alta qualità
- 3- Luce LED
- 4- Piastra di guida
- 5- Pulsante di blocco
- 6- Impugnatura confortevole
- 7- Pulsante di commutazione
- 8- Batteria ad alta potenza
- 9- Coperchio della guida
- 10- Vite esagonale

Istruzioni per l'uso

1. Per inserire la batteria nel prodotto, farla scorrere attraverso la parte inferiore del prodotto, come illustrato nell'immagine F.

2. Tenere la motosega saldamente e in modo sicuro per l'impugnatura.

3. Premere il pulsante di blocco (5) e premere il pulsante ON/OFF (Immagine G) per avviare la macchina.

Nota: Indossare sempre i guanti quando si maneggia il Rotorazer® Mini Chainsaw.

4. Per motivi di sicurezza, il prodotto funziona solo quando il pulsante di blocco (5) è premuto insieme al pulsante ON/OFF.

5. Per spegnere il Rotorazer® Mini Chainsaw, rilasciare l'interruttore ON/OFF.

- Non toccare mai il coltello a lama mobile o sotto la piastra di base. C'è il rischio di lesioni!

- Non tagliare se la catena della sega è a contatto con il pezzo, è nel pezzo o può urtare un oggetto. Ciò può causare gravi lesioni.

- Bloccare i pezzi sciolti prima di tagliarli. Rimuovere oggetti estranei come chiodi, viti, ecc.

- Quando si taglia un ramo in tensione, prestare attenzione al ritorno elastico. Quando la tensione nelle fibre del legno viene rilasciata, l'arto caricato a molla può colpire l'operatore e/o mandare fuori controllo la motosega.

- Fare molta attenzione quando si tagliano sterpaglie e alberelli. Il materiale sottile potrebbe impigliarsi nella catena della motosega e venire sbattuto verso di voi o farvi perdere l'equilibrio.

- Quando la catena della motosega è in funzione, appoggiare la piastra di base sulla superficie del pezzo da tagliare e lasciare che la motosega tagli da sola. Esercitare solo una leggera pressione sulla sega. La velocità della catena non dovrebbe essere molto più lenta.

Contraccalpo

- La forma del coltello di riving elimina in gran parte il rischio di contraccalpo.

- La sega è protetta in modo ottimale contro i contraccalpi dal coltello a serramanico con protezione della punta. Non rimuovere mai il coltello di riving. C'è il rischio di lesioni!

Lubrificazione della catena

- Per applicare l'olio sul prodotto, è possibile utilizzare la bottiglia di plastica inclusa nel set.

- Non utilizzare olio motore, olio esausto o altri oli minerali.

- Se la motosega emette un rumore sferragliante, è necessario lubrificare la catena.

- L'uso della motosega senza lubrificare la catena con olio per catene danneggia la catena e la barra di guida.

Come rimuovere la vecchia catena e montare la nuova catena

- Rimuovere la batteria prima di estrarre la catena.

- Maneggiare la catena della motosega solo con i guanti e rimuovere prima la batteria!

- Controllare che la catena e la barra di guida non presentino danni o segni di usura.

- Non mettere mai una catena nuova su una barra di guida usurata.

- Lasciare che ogni nuova catena sia roduta prima!

- Quando si monta la catena della motosega, ris-

pettare il senso di marcia!

1. Svitare la vite di testa in senso antiorario per rimuovere il coperchio del pignone. Ruotare la manopola sul coperchio della guida per allineare il montante della vite di regolazione della guida con il foro della vite (immagine A).
2. L'attacco della vite di regolazione sul coperchio della piastra di guida è allineato con la posizione del foro della piastra di guida per installare il coperchio della piastra di guida (immagine B).
3. Quando si ruota la manopola, la catena viene tirata verso il basso e allentata continuamente. Quando la catena è allentata, può rimbalzare rapidamente.
4. Avvitare manualmente le viti nella parte inferiore della macchina senza stringere (immagine C).
5. Utilizzare una chiave per allentare e rimuovere le viti esagonali sul coperchio della piastra di guida e per serrare le viti a testa cilindrica (immagine D).
6. La catena nuova si allunga nella prima fase di utilizzo. Si prega di controllare e regolare frequentemente la tensione appropriata, perché la catena allentata è facile da far deragliare, il che può portare a una rapida usura della catena e della piastra di guida.  
Nota: 1-3 denti di guida centrali sono esposti nella catena a strappo (immagine E).
7. Rimuovere la barra di guida dalla macchina e far scorrere la catena della sega intorno ad essa. Osservare la direzione di scorrimento della catena. L'icona della catena della sega è riportata sul coperchio.
8. Far passare la catena della motosega sulla ruota dentata e riposizionare la barra di guida sul perno della vite di regolazione della catena.
9. Utilizzare un oliatore per oliare la catena e la ruota dentata. Serrare leggermente la catena della motosega con la vite di regolazione della catena. Per stringere la vite, utilizzare la chiave di regolazione in dotazione. Per il serraggio, ruotare la vite in senso orario.
10. Serrare nuovamente il coperchio del pignone con la vite di testa sull'alloggiamento.

Regolazione della tensione della catena della sega

**ATTENZIONE:** Non serrare troppo la catena della motosega. Una tensione eccessiva della catena può causare la rottura della catena, l'usura della barra di guida e la rottura della ruota dentata.

**ATTENZIONE:** Una catena troppo allentata può saltare dalla barra di guida. La catena della motosega può allentarsi dopo l'uso. Controllare di tanto in tanto la tensione della catena, sicuramente pri-

ma di ogni utilizzo.

- a. Rimuovere la batteria.
- b. Allentare leggermente la vite di testa per allentare il coperchio del pignone.
- c. Regolare la tensione della catena. Ruotare la vite della testa della catena in senso orario per stringere, in senso antiorario per allentare. Serrare la catena in modo che lo spazio tra il centro del lato inferiore della barra di guida e la catena di taglio sia di circa 3 - 4 mm.
- d. Serrare la vite di testa per fissare il coperchio del pignone.

Affilare la motosega

- I denti della sega devono essere affilati se la segatura diventa polverosa, se è necessaria una forza aggiuntiva per l'incisione, se non è più possibile un'incisione dritta o se le vibrazioni diventano più forti.
- Le catene delle seghe smussate devono essere riaffilate.
- Per affilare la catena utilizzare un affilacatene, assicurandosi di affilare la catena con un angolo di 30°.
- In alternativa, è consigliabile far riaffilare la catena da un professionista.
- Sostituire la catena della motosega se presenta danni considerevoli che non possono essere riparati con la limatura.

#### 4. PULIZIA E MANUTENZIONE

Assicurarsi che il prodotto sia spento e scollegato dall'alimentazione.

Rimuovere la batteria ricaricabile.

Pulire accuratamente l'incendio della barra di guida. Sostituire la barra di guida se la scanalatura di guida è danneggiata o usurata e la catena della motosega presenta uno spazio laterale eccessivo. Per ottenere prestazioni ottimali, mantenere sempre in buono stato la lama e la motosega. Rimuovere la batteria dall'utensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, assistenza o manutenzione.

- Pulire l'area della ruota dentata con una spazzola o con aria compressa.

- Utilizzare un panno, un pennello o una spazzola per rimuovere polvere e schegge di legno. Mantenere sempre pulite e libere da ostruzioni le fessure di ventilazione.

- Si consiglia di pulire l'elettrodotto subito dopo ogni utilizzo.

- Pulire regolarmente l'elettrodotto con un panno umido e un po' di sapone neutro. Non utilizzare materiali detergenti o solventi che possono intaccare i componenti in plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che l'elettrodotto non entri in contatto con l'acqua.

- Non lasciare che liquidi di alcun tipo entrino nella motosega.
- Controllare di tanto in tanto che tutte le viti siano ben fissate.
- Conservare la motosega e gli accessori al chiuso, in un luogo asciutto e protetto da polvere, sporcizia e temperature estreme.
- Conservare la motosega fuori dalla portata dei bambini e delle persone che necessitano di sorveglianza.

NON utilizzare candeggina o sostanze corrosive sul prodotto.

NON conservare il prodotto in un luogo umido.

Assicurarsi che il prodotto sia tenuto lontano da qualsiasi fonte di fuoco o di calore.

## 5. GARANZIA DI QUALITÀ

Questo prodotto è coperto da una garanzia contro i difetti di fabbricazione soggetta ai periodi di tempo stabiliti dalla legislazione vigente in ciascun paese.

Questa garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio, uso commerciale negligente, usura anomala, incidenti o manipolazione impropria.



### ATTENZIONE

#### COME SMALTIRE I MATERIALI

Il simbolo di un cassonetto su ruote barrato indica che è necessario conoscere e seguire le normative e le ordinanze municipali per l'eliminazione di questo tipo di prodotti.

Non disfarsi di questo prodotto come se si trattasse di un comune residuo domestico. Seguire le normative locali vigenti in materia.

I prodotti elettrici ed elettronici contengono sostanze pericolose che hanno effetti nocivi per l'ambiente o la salute umana e devono pertanto essere convenientemente riciclati.

Prodotto in Cina

**ÍNDICE:**

1. Avisos
2. O conjunto inclui
3. Como utilizar
4. Limpeza e manutenção
5. Garantia de qualidade

**INTRODUÇÃO**

Obrigado por ter adquirido o produto da nossa empresa. O presente manual explica como manuseá-lo bem. Antes de o utilizar, leia atentamente este manual de instruções, opere a máquina correctamente e envolva-se na sua tarefa com segurança.

As especificações, descrições e material ilustrativo deste manual são tão exactas quanto conhecidas no momento da publicação, mas estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. As ilustrações podem incluir equipamento opcional e acessórios, e podem não incluir todo o equipamento padrão.

**Utilização pretendida**

O produto destina-se ao corte de troncos e membros de madeira. Não deve ser utilizado para cortar outros materiais, tais como plástico, pedra, metal, madeira que contenha objectos estranhos, ou materiais que sejam prejudiciais à saúde. Este produto não deve ser utilizado fora das instalações domésticas, por exemplo, para cortar lenha em áreas florestais.

O produto só pode ser utilizado com a combinação barra-guia/cadeia de serra indicada nas presentes instruções. A utilização de outros tipos ou tamanhos não é permitida. Com este produto podem ser efectuados cortes verticais e horizontais. As secções longitudinais só podem ser cortadas por profissionais.

Por razões de segurança, é essencial ler todo o manual de instruções antes da primeira operação e observar todas as instruções nele contidas. Este produto destina-se apenas a uso doméstico privado, e não a qualquer uso comercial. Não deve ser utilizado para quaisquer outros fins para além dos descritos.

**AVISOS GRÁFICOS**

No produto, no rótulo de classificação e dentro destas instruções encontrará, entre outros, os seguintes símbolos e abreviaturas. Familiarize-se com eles para reduzir perigos como ferimentos pessoais e danos materiais.



Cuidado / Advertência.



**AVISO** - Para reduzir o risco de ferimentos, o utilizador deve ler o manual de instruções!



Usar protecção dos olhos, ouvidos e cabeça.



Usar luvas de protecção.



Usar uma máscara de protecção contra o pó.



Usar protecção respiratória.



Usar calçado de protecção e antiderrapante.



Vestir roupa de protecção bem ajustada.



Usar protecção adequada para os pés e braços.



Não expor o produto à chuva ou a condições húmidas.



Reencaminhar! O contacto com a ponta pode fazer com que a barra-guia se mova subitamente para cima e para trás, o que pode causar lesões graves ao utilizador.



Deve ser evitado o contacto da ponta da barra-guia com qualquer objecto.



Utilizar sempre o produto com duas mãos. Não utilizar uma mão ao operar o produto.



Os objectos atirados pelo produto podem atingir o utilizador ou outros espectadores. Assegurar-se sempre de que outras pessoas e animais de estimação permanecem a uma distância segura do produto quando este estiver a ser utilizado. Em geral, as crianças não devem aproximar-se da área onde o produto se encontra.



Direcção correcta do corte da dentadura



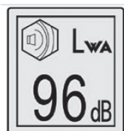
Travão de corrente (o símbolo mostra a posição em que o travão é libertado)



Equipamento de classe II (Carregador)



As ferramentas eléctricas que já não são utilizáveis e defeituosas ou baterias/baterias usadas, devem ser recolhidas separadamente e eliminadas de uma forma ambientalmente correcta.



Nível de potência sonora garantido

## AVISOS DE SEGURANÇA

Avisos gerais de segurança de ferramentas eléctricas (EN 60745-1:2009+A11:2010)



**AVISO** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.

A não observância dos avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guardar todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta eléctrica” nos avisos refere-se à sua ferramenta eléctrica operada a partir da rede (com fio) ou ferramenta eléctrica operada a pilhas (sem fio).

- 1) Segurança na área de trabalho
- a) Manter a área de trabalho lim-

pa e bem iluminada. Áreas desordenadas ou escuras convidam a acidentes.

b) Não accionar ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.

c) Manter as crianças e os transeuntes afastados durante o funcionamento de uma ferramenta eléctrica. As distrações podem provocar a perda de controlo.

## 2) Segurança eléctrica

a) As fichas das ferramentas eléctricas devem corresponder à tomada. Nunca modificar de forma alguma a ficha. Não utilizar fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque eléctrico.

b) Evitar o contacto do corpo com superfícies aterradas ou aterradas, tais como tubos, radiadores, gamas e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou aterrado.

c) Não exponha ferramentas eléctricas a condições de chuva ou humidade. A entrada de água numa ferramenta eléctrica irá aumentar o risco de choque eléctrico.

d) Não abusar do cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Manter o cabo longe

do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) Ao operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilizar um cabo de extensão adequado para utilização ao ar livre. A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque eléctrico.

f) Se o funcionamento de uma ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilizar um dispositivo de corrente residual (RCD) de alimentação protegida. A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

## 3) Segurança pessoal

a) Fique alerta, observe o que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante o funcionamento de uma ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais graves.

b) Utilizar equipamento de protecção pessoal. Usar sempre equipamento de protecção dos olhos. O equipamento de protecção como a máscara de protecção contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protecção auditiva utilizados para condições apropriadas reduzirá os ferimentos pessoais.

c) Prevenir o arranque involuntário. Assegurar que o interruptor está na posição de desligado an-

tes de ligar à fonte de energia e/ou bateria, pegar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou energizar ferramentas eléctricas que tenham o interruptor ligado convida a acidentes.

d) Remover qualquer chave ou chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave ou uma chave deixada ligada a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em ferimentos pessoais.

e) Não exagere o alcance. Manter sempre o pé e o equilíbrio adequados. Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) Vestir-se adequadamente. Não usar roupa solta ou jóias. Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas longe de partes móveis. Roupas soltas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extracção é recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são devidamente utilizados. A utilização de instalações de recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com o pó.

h) Não deixe que a familiaridade adquirida com o uso frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os princípios de segurança das ferramentas. Uma acção descuidada pode causar lesões graves dentro de uma fracção de segundo.

4) Uso e cuidado das ferramentas eléctricas

a) Não forçar a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica correcta fará o trabalho melhor e mais seguro ao ritmo para o qual foi concebida.

b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar e desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

c) Desligar a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios, ou armazenar ferramentas eléctricas. Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque accidental da ferramenta eléctrica.

d) Armazenar as ferramentas eléctricas inactivas fora do alcance das crianças e não permitir que pessoas não familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta eléctrica. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.

e) Manter ferramentas eléctricas. Verificar se há desalinhamento ou ligação de peças móveis, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afectar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se estiver danificada, mandar reparar a ferramenta eléctrica antes de a utilizar. Mui-

tos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.

f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas com manutenção adequada têm menos probabilidades de se ligarem e são mais fáceis de controlar.

g) Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios e pedaços de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado. A utilização da ferramenta eléctrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.

h) Manter as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e gordura. As pegas e as superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseamento e controlo seguro da ferramenta em situações inesperadas.

5) Utilização e cuidado de ferramentas de bateria

a) Recarga apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de conjunto de baterias pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outro conjunto de baterias.

b) Utilizar ferramentas eléctricas apenas com conjuntos de baterias especificamente designados. A utilização de quaisquer outros conjuntos de baterias pode criar um risco de ferimentos e de in-

cêndio.

c) Quando o conjunto de baterias não estiver a ser utilizado, mantê-lo afastado de outros objectos metálicos, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos, que possam fazer uma ligação de um terminal a outro. O encurtamento dos terminais da bateria em conjunto pode causar queimaduras ou fogo.

d) Em condições abusivas, o líquido pode ser ejectado da bateria; evite o contacto. Se o contacto ocorrer acidentalmente, lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procurar ajuda médica. O líquido ejectado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

6) Serviço

a) Faça a manutenção da sua ferramenta eléctrica por um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica seja mantida

Avisos de segurança de motosserras (IEC 60745-2-13:2006+A1:2009)

- Manter todas as partes do corpo longe da corrente da motosserra quando a motosserra estiver a funcionar.

- Antes de iniciar a motosserra, certifique-se de que a corrente da serra não está em contacto com nada. Um momento de desatenção durante o funcionamen-

to das motosserras pode causar emaranhamento do seu vestuário ou corpo com a corrente da motosserra.

- Segure sempre na motosserra com a sua mão direita na pega traseira e a sua mão esquerda na pega dianteira. Segurar a motosserra com uma configuração invertida da mão aumenta o risco de ferimentos pessoais e nunca deve ser feito.

- Segurar a ferramenta eléctrica apenas por superfícies de agarrar isoladas, porque a corrente da serra pode entrar em contacto com cabos escondidos ou com o seu próprio cabo. Correntes de serra em contacto com um fio “vivo” podem tornar “vivas” as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica e podem dar ao operador um choque eléctrico.

- Usar óculos de segurança e protecção auditiva. Recomenda-se equipamento de protecção adicional para a cabeça, mãos, pernas e pés. Vestuário de protecção adequado reduzirá os danos pessoais por detritos voadores ou contacto accidental com a corrente da serra.

- Não operar uma corrente de serra numa árvore. O funcionamento de uma motosserra enquanto se encontra numa árvore pode resultar em ferimentos pessoais.

- Mantenha sempre o pé adequado e opere a motosserra apenas quando estiver de pé numa superfície fixa, segura e nivelada. Superfícies escorregadias ou instáveis, tais como escadas, podem

causar uma perda de equilíbrio ou controlo da motosserra.

- Ao cortar um membro que esteja sob tensão, estar alerta para o retorno da mola. Quando a tensão nas fibras da madeira for libertada, o membro carregado com mola pode atingir o operador e/ou atirar a motosserra para fora de controlo.

- Ter extremo cuidado ao cortar pincel e mudas. O material esguio pode apanhar a corrente da serra e ser chicoteado na sua direcção ou puxado para fora de equilíbrio.

- Transportar a motosserra pela pega frontal com a motosserra desligada e afastada do corpo. Ao transportar ou armazenar a motosserra cabe sempre na cobertura da barra guia. O manuseamento adequado da motosserra reduzirá a probabilidade de contacto accidental com a corrente em movimento.

- Siga as instruções de lubrificação, tensão da corrente e troca de acessórios. A corrente mal tensionada ou lubrificada pode quebrar ou aumentar a possibilidade de pontapé de retorno.

- Manter os cabos secos, limpos e livres de óleo e graxa. As pegas gordurosas e oleosas são escorregadias, causando perda de controlo.

- Cortar apenas madeira. Não utilizar a motosserra para fins não previstos. Por exemplo: não utilizar motosserra para cortar plástico, alvenaria ou materiais de construção não lenhosos. A utilização da motosserra para ope-

rações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.

- Não tente cair uma árvore até ter uma compreensão dos riscos e de como evitá-los. Podem ocorrer ferimentos graves ao operador ou aos transeuntes durante o abate de uma árvore.

- Esta motosserra não se destina ao abate de árvores. A utilização da moto-serra para operações diferentes das previstas pode resultar em ferimentos graves para o operador ou transeuntes.

Causas e prevenção de propinas por parte do operador:

O pontapé de retorno pode ocorrer quando o nariz ou a ponta da barra guia toca num objecto, ou quando a madeira se fecha e belisca a corrente da serra no corte. O contacto da ponta em alguns casos pode causar uma súbita reacção inversa, chutando a barra-guia para cima e para trás em direcção ao operador.

Aperpear a corrente da serra ao longo do topo da barra-guia pode empurrar rapidamente a barra-guia de volta na direcção do operador.

Qualquer uma destas reacções pode causar a perda de controlo da serra, o que pode resultar em lesões pessoais graves. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança incorporados na sua serra. Como utilizador de motosserras, deve tomar várias medidas para manter os seus trabalhos de corte livres de aci-

dentes ou ferimentos.

A devolução é o resultado de utilização indevida da ferramenta e/ou de procedimentos ou condições de funcionamento incorrectos e pode ser evitada tomando as devidas precauções, como indicado abaixo:

- Mantenha uma pega firme, com polegares e dedos em volta dos cabos da motosserra, com ambas as mãos sobre a serra e posicione o seu corpo e braço para lhe permitir resistir às forças de pontapés. As forças de pontapés podem ser controladas pelo operador, se forem tomadas as devidas precauções. Não soltar a motosserra.

- Não exagere e não corte acima da altura do ombro. Isto ajuda a evitar o contacto involuntário da ponta e permite um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.

- Utilizar apenas barras e correntes de substituição especificadas pelo fabricante. As barras e correntes de substituição incorrectas podem causar quebra da corrente e/ou pontapé de retorno.

- Siga as instruções de afiação e manutenção da corrente da motosserra do fabricante. A diminuição da altura do calibre de profundidade pode levar a um aumento da propulsão.

Avisos de segurança adicionais para o funcionamento (

- Remover sempre o conjunto de baterias antes de montar, ajustar ou limpar, e antes de deixar a

máquina sem vigilância durante qualquer período.

- Verificar a integridade, montagem e ajuste da motosserra (ver detalhes abaixo) antes de começar a trabalhar. Repita a verificação regularmente durante o seu trabalho.

- Recomenda-se que o utilizador inexperiente tenha instruções práticas na utilização da motosserra e do equipamento de protecção de um operador experiente. A prática inicial deve ser o corte de troncos num cavalo ou berço de serra.

- Esta ferramenta não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- As crianças e os jovens, com excepção dos aprendizes com mais de 16 anos e sob supervisão, não podem operar a motosserra. O mesmo se aplica a pessoas que não saibam ou não saibam suficientemente bem como manejar a motosserra.

- As instruções de funcionamento devem estar sempre prontas para serem entregues. As pessoas inaptas ou cansadas não devem operar a motosserra.

- Esperar até que a corrente tenha parado completamente antes de a colocar no chão.

Avisos de segurança do pack de pilhas

- Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de inserir o conjunto de baterias. A inserção do conjunto de baterias em máquinas que têm o interruptor ligado pode causar acidentes.

- Utilizar apenas conjuntos de baterias originais destinados especificamente a esta máquina. A utilização de quaisquer outros conjuntos de baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.

- Não abrir a bateria. Perigo de curto-circuito.

- Proteger a bateria contra o calor (por exemplo, contra a luz solar intensa contínua e o fogo), água e humidade. Perigo de explosão.

- Em caso de danos e utilização indevida da bateria, podem ser emitidos vapores. Ventilar a área e procurar ajuda médica em caso de queixas. Os vapores podem irritar o sistema respiratório.

- Utilizar a bateria apenas em conjunto com este produto e/ou família de produtos. Esta medida só por si protege a bateria contra sobrecargas perigosas.

- A bateria pode ser danificada por objectos pontiagudos, tais como pregos ou chaves de fendas, ou por força aplicada externamente. Pode ocorrer um

curto-circuito interno e a bateria pode queimar, fumar, explodir ou sobreaquecer.

- Não provocar um curto-circuito na bateria. Existe o perigo de explosão.
- Armazenar e utilizar a bateria apenas dentro de uma gama de temperaturas entre -20 °C e 50 °C. Como exemplo, não deixar a bateria no carro no Verão.
- Ocasionalmente limpe as ranhuras de ventilação e os pinos de contacto da bateria utilizando uma escova macia, limpa e seca.

#### Battery charger safety warnings



Read all safety warnings and instructions before using the charger.



Only for indoor use!

- This appliance is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The supply cord cannot be re-

placed. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.

- Only charge the Lithium-Ion battery pack with a capacity of 5.2/1.5Ah (Battery Power-X-Change 5.2/Battery Power-X-Change 1.5) as mentioned in this instruction manual. Do not charge non-rechargeable batteries.
- The battery and charger must be placed in a well ventilated area.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings. The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- Do not cover the ventilation slots of the battery charger. Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.

#### Vibração e redução de ruído

Para reduzir o impacto do ruído e da emissão de vibrações, limitar o tempo de funcionamento, utilizar modos de funcionamento de baixa vibração e baixo ruído, bem como utilizar equipamento de protecção pessoal.

Ter em conta os seguintes pontos para minimizar os riscos de exposição a vibrações e ruídos:

1. Utilizar o produto apenas

como previsto pela sua concepção e por estas instruções.

2. Assegurar que o produto está em bom estado e bem conservado.

3. Utilizar os acessórios correctos para o produto e assegurar que estão em boas condições.

4. Manter uma boa aderência nas pegas/plataforma.

5. Manter este produto de acordo com estas instruções e mantê-lo bem lubrificado (quando apropriado).

6. Planeie o seu programa de trabalho para espalhar a utilização de qualquer ferramenta de alta vibração por um período de tempo mais longo.

7. O uso prolongado do produto expõe o utilizador a vibrações que podem causar uma série de condições conhecidas colectivamente como síndrome de vibração mão-braço (HAVS), por exemplo, dedos brancos; bem como doenças específicas como a síndrome do túnel do carpo.

- Para reduzir este risco ao utilizar o produto, usar sempre luvas de protecção e manter as mãos quentes.

- Os sintomas de HAVS incluem qualquer combinação do seguinte: Formigamento e dormência nos dedos; Não conseguir sentir bem as coisas; Perda de força nas mãos; Dedos a ficarem brancos (branqueando) e a ficarem vermelhos e dolorosos na recuperação (particularmente no frio e molhados, e provavelmente apenas nas pontas no início).

Procure aconselhamento médico imediatamente se tais sintomas forem sentidos.

### Emergência

Familiarize-se com a utilização deste produto por meio deste manual de instruções. Memorize as instruções de segurança e siga-as ao pé da letra. Isto ajudará a prevenir riscos e perigos.

1. Esteja sempre alerta quando utilizar este produto, para que possa reconhecer e lidar com os riscos antecipadamente. Uma intervenção rápida pode prevenir ferimentos graves e danos materiais.

2. Desligue o produto e retire a bateria em caso de mau funcionamento. Mandar verificar o produto por um profissional qualificado e repará-lo, se necessário, antes de o voltar a operar.

### Riscos residuais

Mesmo que esteja a operar este produto de acordo com todos os requisitos de segurança, subsistem riscos potenciais de ferimentos e danos. Os seguintes perigos podem surgir em ligação com a estrutura e concepção deste produto:

1. Defeitos de saúde resultantes da emissão de vibrações se o produto estiver a ser utilizado durante longos períodos de tempo ou não for adequadamente gerido e mantido de forma adequada.

2. Lesões e danos materiais devidos a ligações quebradas ou

ao impacto súbito de objectos escondidos durante a utilização.

3. Perigo de ferimentos e danos materiais causados por objectos voadores.

4. A utilização prolongada deste produto expõe o operador a vibrações e pode produzir a doença do "dedo branco". A fim de reduzir o risco, é favor usar luvas e manter as mãos quentes. Se aparecer algum dos sintomas do 'dedo branco', procurar imediatamente aconselhamento médico. Os sintomas do 'dedo branco' incluem: dormência, perda de sensibilidade, formigueiro, picada, dor, perda de força, alterações na cor ou condição da pele. Estes sintomas aparecem normalmente nos dedos, mãos ou pulsos. O risco aumenta a baixas temperaturas.



**ADVERTÊNCIA!** Este produto produz um campo electromagnético durante o seu funcionamento! Este campo pode, em algumas circunstâncias, interferir com implantes médicos activos ou passivos! Para reduzir o risco de lesões graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante de implantes médicos antes de operarem este produto!

## 2. O CONJUNTO INCLUI

- 1 x Rotorazer® Mini Chainsaw
- 1 x Bateria recarregável
- 1 x Carregador
- 1 x Garrafa plástica
- 1 x Ferramenta de aparafusamento

- 1 x Mala plástica de viagem
- 1 x Manual de instruções

## 3. COMO UTILIZAR

É favor tomar nota das especificações técnicas do produto antes de proceder à montagem do produto:

Tensão: 21V  
 Frequência: 50-60Hz  
 Potência: 72Wh  
 Tensão da bateria: 21V Li-ion 1500mAh  
 Comprimento efectivo de corte: máximo 8cm

Descrição da função

- 1- Luneta de segurança
- 2- Cadeia de alta qualidade
- 3- Luz LED
- 4- Placa guia
- 5- Botão de bloqueio
- 6- Punho confortável
- 7- Botão de troca
- 8- Bateria de alta potência
- 9- Capa guia
- 10- Parafuso hexagonal

Instruções de utilização

1. Para colocar a bateria no produto, desliza-la através do fundo do produto, como mostrado na Imagem F.
  2. Segurar a motosserra com firmeza e segurança pela pega manual.
  3. Pressionar o botão de bloqueio (5) e pressionar o botão ON/OFF (Imagem G) para ligar a máquina.
- Nota: Usar sempre luvas ao manusear o Rotorazer® Mini Chainsaw.
4. Por razões de segurança, o produto só funcionará quando o botão de bloqueio (5) for premido juntamente com o botão ON/OFF.
  5. Para desligar o Rotorazer® Mini Chainsaw, soltar o botão ON/OFF.

- Nunca alcançar por cima da faca de rebitar ou por baixo da placa de base. Há um risco de ferimentos!

- Não cortar se a corrente da serra estiver em contacto com a peça, se estiver na peça ou se puder atingir um objecto. Isto pode levar a ferimentos graves.

- Fixar as peças soltas antes de as cortar. Remover objectos estranhos, tais como pregos, parafusos, etc.

- Ao cortar um ramo que esteja sob tensão, estar alerta para o retorno de mola. Quando a tensão nas fibras de madeira for libertada, o membro carregado por mola pode atingir o operador e/ou

atirar a motosserra para fora de controlo.

- Ter extremo cuidado ao cortar pincel e mudas. O material esguio pode apanhar a corrente da motosserra e ser chicoteado na sua direcção ou puxado para fora de equilíbrio.

- Quando a corrente da motosserra estiver a funcionar, coloque primeiro a placa de base na superfície da peça e deixe a motosserra cortar por si mesma. Não aplicar apenas uma ligeira pressão sobre a serra. A velocidade da corrente não deve ser muito mais lenta.

#### Kickback

- A forma da faca de rebitar elimina em grande parte o risco de pontapé de saída.

- A serra está optimamente protegida contra pontapés pela faca de rebitar com protecção da ponta. Nunca remover a faca de rebitar. Existe o risco de ferimentos!

#### Lubrificação de correntes

- Pode utilizar o frasco de plástico incluído no conjunto para aplicar óleo no produto.

- Não utilizar óleo de motor, óleo usado ou outros óleos minerais.

- Se a serra fizer um barulho de ruído, a corrente deve ser lubrificada.

- A utilização da motosserra sem lubrificar a corrente com óleo de corrente irá danificar a corrente da motosserra e a barra-guia.

Como remover a corrente antiga e montar a nova corrente

- Por favor remova a bateria antes de extrair a corrente.

- Só manusear a corrente da serra com luvas e remover primeiro a bateria!

- Inspeccionar a corrente da serra e a barra-guia para detectar danos ou sinais de desgaste.

- Nunca colocar uma nova corrente de serra sobre uma barra-guia desgastada.

- Deixe cada nova corrente de serra arrombar primeiro!

- Ao fixar a corrente de serra, observar o sentido de marcha!

1. Desaparafusar o parafuso de cabeça no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio a fim de remover a tampa da roda dentada. Rodar o botão na tampa da guia para alinhar o parafuso de ajuste do espigão da guia com o orifício do parafuso (Imagem A).

2. O chefe do parafuso de ajuste na tampa da placa guia está alinhado com a posição do orifício da placa guia para instalar a tampa da placa guia (Imagem B).

3. Quando o botão é rodado, a corrente será puxada para baixo e desapertada continuamente. Quando a corrente é desapertada, ela pode reboinar rapidamente.

4. Aparafusar manualmente os parafusos no fundo da máquina sem apertar (Imagem C).

5. Utilizar uma chave para soltar e remover os parafusos sextavados da tampa da placa guia e apertar os parafusos da tampa da cabeça da tomada (Imagem D).

6. A nova cadeia será esticada na fase inicial de utilização. Por favor, verificar e ajustar frequentemente a tensão apropriada, porque a corrente solta é fácil de descarrilar, o que pode levar a um desgaste rápido da corrente e da placa guia.

Nota: 1-3 dentes-guia médios são expostos na corrente puxada para baixo (Imagem E).

7. Retirar a barra-guia da máquina e fazer correr a corrente da serra à sua volta. Tenha em atenção o sentido de marcha da corrente da serra. O ícone da corrente de serra é mostrado na tampa.

8. Passar a corrente da serra sobre a roda dentada e substituir a barra-guia no pino do parafuso de ajuste da corrente.

9. Utilizar um lubrificador para lubrificar a corrente da serra e o pinhão. Apertar ligeiramente a corrente da serra com o parafuso de ajuste da corrente. Utilizar a chave de ajuste incluída para apertar o parafuso. Para apertar, rodar o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio.

10. Voltar a apertar a cobertura da roda dentada com o parafuso de cabeça na caixa.

Ajustar a tensão da corrente da serra

**CUIDADO:** Não apertar demasiado a corrente da serra. Uma tensão excessivamente alta da corrente da serra pode causar a quebra da corrente da serra, o desgaste da barra-guia e a quebra da roda dentada.

**CUIDADO:** Uma corrente demasiado solta pode saltar da barra-guia. A corrente da serra pode ficar solta após a sua utilização. De vez em quando, verificar a tensão da corrente da serra, certamente antes de cada utilização.

- a. Retirar a bateria.

- b. Desapertar um pouco o parafuso de cabeça para desapertar ligeiramente a tampa da roda dentada.

- c. Ajustar a tensão da corrente. Rodar o parafuso de cabeça da corrente no sentido dos ponteiros do relógio para apertar, rodá-lo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para afrouxar.

Apertar a corrente da serra para que o espaço entre o centro do lado inferior da barra-guia e a corrente da serra se torne aproximadamente 3 - 4 mm.

d. Apertar o parafuso de cabeça para fixar a cobertura da roda dentada.

Afiar a motosserra

- Os dentes da serra devem ser afiados se a serradura se tornar em pó, se for necessária uma força adicional para a incisão, se já não for possível uma incisão recta ou se as vibrações se tornarem mais fortes.

- As correntes de serra rombas devem ser afiadas de novo.

- Para afiar a corrente utilize um afiador de corrente, certifique-se de que afia a corrente num ângulo de 30°.

- Ou faça com que a corrente seja reafiada profissionalmente (aconselhado).

- Substitua a corrente da serra se houver danos consideráveis que não possam ser reparados por meio de uma lima.

#### 4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Certifique-se de que o produto está desligado e desligado da corrente.

Retirar a bateria recarregável.

Limpar cuidadosamente o entalhe da barra guia. Substituir a barra-guia se a ranhura da guia estiver danificada ou desgastada e a corrente da serra tiver demasiado espaço lateral.

Para um melhor desempenho, manter sempre a lâmina da serra e a motosserra em boa ordem. Remover a bateria da ferramenta antes de efectuar qualquer ajuste, serviço ou manutenção.

- Limpar a zona da roda dentada com uma escova ou ar comprimido.

- Utilizar um pano, um pincel ou uma trincha para remover pó e lascas de madeira. Manter sempre as ranhuras de ventilação limpas e livres de obstruções.

- Recomendamos que limpe a sua ferramenta eléctrica imediatamente após cada utilização.

- Limpe regularmente a ferramenta eléctrica com um pano húmido e sabão um pouco macio. Não utilize qualquer material de limpeza ou solvente; estes podem atacar os componentes plásticos do aparelho. Certifique-se de que nenhuma água pode entrar na ferramenta de energia eléctrica.

- Não deixar entrar líquidos de qualquer tipo na motosserra.

- De vez em quando, verificar se todos os parafusos estão firmemente fixados.

- Guardar a motosserra e o acessório dentro de casa num local seco e protegido do pó, sujidade e temperaturas extremas.

- Armazenar a motosserra fora do alcance de crianças e pessoas que necessitem de supervisão.

NÃO utilizar lixívia ou substâncias corrosivas no produto.

NÃO armazenar o produto num local húmido.

Certifique-se de que o produto é mantido afastado de todas as fontes de fogo e calor.

#### 5. GARANTIA DE QUALIDADE

Este produto está coberto por uma garantia contra defeitos de fabrico, sujeita aos prazos estipulados pela legislação em vigor em cada país.

Esta garantia não cobre danos resultantes de utilização indevida, uso comercial negligente, desgaste anormal, acidentes ou manuseamento incorrecto.



ATENÇÃO

COMO DISPOR DE MATERIAIS

O símbolo de um contentor sobre rodas riscado indica que Você se deve informar e seguir as normas locais relativas à eliminação deste tipo de produtos.

Não se desfaça deste produto da mesma forma que o faz habitualmente com os resíduos gerais da sua casa. A eliminação do produto deve ser realizada de acordo com as normas locais aplicáveis.

Os produtos eléctricos e electrónicos contêm substâncias perigosas que têm efeitos nefastos sobre o ambiente e a saúde humana e, portanto, devem ser reciclados adequadamente.

Feito na China

## INDEX:

1. Waarschuwingen
2. De set omvat
3. Hoe te gebruiken
4. Reiniging en onderhoud
5. Kwaliteitsgarantie

## INLEIDING

Bedankt voor uw aankoop van het product van ons bedrijf. In deze handleiding wordt uitgelegd hoe u er goed mee om kunt gaan. Lees voor gebruik deze handleiding zorgvuldig door, bedien het apparaat op de juiste wijze en voer uw taak veilig uit.

Specificaties, beschrijvingen en illustraties in deze handleiding zijn zo nauwkeurig als bekend op het moment van publicatie, maar kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Illustraties kunnen optionele uitrusting en accessoires bevatten, en mogelijk niet alle standaard uitrusting.

## Beoogd gebruik

Het product is bedoeld voor het zagen van houten stammen en takken. Het mag niet worden gebruikt voor het zagen van andere materialen, zoals plastic, steen, metaal, hout dat vreemde voorwerpen bevat, of materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid. Dit product mag niet buiten de woonomgeving worden gebruikt, bijv. voor het zagen van brandhout in beboste gebieden.

Het product mag alleen worden gebruikt met de in deze handleiding vermelde combinatie van zaagblad en zaagketting. Het gebruik van andere typen of maten is niet toegestaan. Met dit product kunnen verticale en horizontale sneden worden uitgevoerd. Langssnedes mogen alleen door professionals worden gezaagd.

Om veiligheidsredenen is het essentieel om voor het eerste gebruik de gehele gebruiksaanwijzing te lezen en alle aanwijzingen daarin op te volgen. Dit product is uitsluitend bestemd voor particulier huishoudelijk gebruik, niet voor commercieel gebruik. Het mag niet voor andere dan de beschreven doeleinden worden gebruikt.

## GRAFISCHE WAARSCHUWINGEN

Op het product, het typeplaatje en in deze handleiding vindt u onder andere de volgende symbolen en afkortingen. Maak uzelf ermee vertrouwd om gevaren zoals persoonlijk letsel en materiële schade te beperken.



Let op / Waarschuwing.



**WAARSCHUWING** - Om het risico op letsel te verminderen, moet de gebruiker de gebruiksaanwijzing lezen!



Draag oog-, oor- en hoofdbescherming.



Draag beschermende handschoenen.



Draag een stofmasker



Draag ademhalingsbescherming.



Draag beschermend, slipvrij schoeisel.



Draag nauwsluitende beschermende kleding.



Geschikte bescherming voor voet-been en hand-arm gebruiken.



Stel het product niet bloot aan regen of natte omstandigheden.



**Terugslag!** Door contact met de tip kan het zaagblad plotseling omhoog en naar achteren bewegen, wat ernstig letsel bij de gebruiker kan veroorzaken.



Contact van de punt van het zaagblad met enig voorwerp moet worden vermeden.



Gebruik het product altijd met twee handen. Gebruik niet één hand wanneer u het product bedient.



Door het product geworpen voorwerpen kunnen de gebruiker of andere omstanders raken. Zorg er altijd voor dat andere mensen en huisdieren op veilige afstand van het product blijven wanneer het in werking is. In het algemeen geldt dat kinderen niet in de buurt van het product mogen komen.



Juiste richting van de snijtanden



Kettingrem (het symbol geeft de stand aan waarin de rem is gelost)



Apparatuur van klasse II (lader)



Niet langer bruikbaar elektrisch gereedschap en defecte of gebruikte accu's/ batterijen moeten apart worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden verwijderd.



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap (EN 60745-1:2009+A11:2010)



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw elektrisch gereedschap met snoer of accu.

1) Veiligheid op de werkplek  
a) Houd de werkplek schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere plekken nodigen uit tot ongelukken.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen,

gassen of stof. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.

c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u een elektrisch apparaat bedient. Door afleiding kunt u de controle verliezen.

## 2) Elektrische veiligheid

a) Stekkers van elektrisch gereedschap moeten bij het stopcontact passen. Wijzig de stekker nooit op enigerlei wijze. Gebruik geen adapterstekkers voor geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico van elektrische schokken.

b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.

c) Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Als er water in een elektrisch apparaat komt, neemt het risico van een elektrische schok toe.

d) Misbruik het snoer niet. Gebruik het snoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen, te trekken of los te koppelen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegend delen. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.

e) Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, ge-

bruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico van elektrische schokken.

f) Als het gebruik van een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een met een aardlekschakelaar (RCD) beveiligde voeding. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.

## 3) Persoonlijke veiligheid

a) Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

b) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een helm of gehoorbescherming die onder de juiste omstandigheden wordt gebruikt, zal persoonlijk letsel verminderen.

c) Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het apparaat op de stroombron en/of de accu aansluit, oppakt of draagt. Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vin-

ger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap met de schakelaar aan nodigt uit tot ongevallen.

d) Verwijder elke stelsleutel of sleutel voordat u het elektrische apparaat aanzet. Een moersleutel of sleutel die aan een draaiend deel van het elektrische apparaat blijft hangen, kan leiden tot persoonlijk letsel.

e) Reik niet te ver. Blijf altijd goed staan en in evenwicht. Dit maakt een betere controle over het apparaat mogelijk in onverwachte situaties.

f) Kleed u correct. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.

g) Als er voorzieningen zijn aangebracht voor de aansluiting van voorzieningen voor stofafzuiging en -opvang, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en op de juiste wijze worden gebruikt. Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerde gevaren verminderen.

h) Zorg ervoor dat u niet zelfgenoegzaam wordt en de veiligheidsbeginselen van het gereedschap negeert omdat u er vaak mee vertrouwd bent. Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

4) Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

a) Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste

elektrische gereedschap voor uw toepassing. Het juiste elektrische apparaat zal het werk beter en veiliger doen op de snelheid waarvoor het is ontworpen.

b) Gebruik het elektrische apparaat niet als de schakelaar het niet in- en uitschakelt. Elk elektrisch apparaat dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of haal de accu uit het elektrische apparaat voordat u het apparaat aanpast, accessoires verwisselt of het apparaat opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.

d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat het niet bedienen door personen die niet bekend zijn met het elektrisch gereedschap of deze instructies. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

e) Onderhoud elektrisch gereedschap. Controleer op verkeerde uitlijning of vastzitten van bewegende delen, breuk van onderdelen en elke andere omstandigheid die de werking van het elektrische gereedschap kan beïnvloeden. Laat het elektrische gereedschap in geval van schade vóór gebruik repareren. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elek-

trisch gereedschap.

f) Houd snijgereedschap scherp en schoon. Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten zal minder snel vastlopen en is gemakkelijker onder controle te houden.

g) Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en de bits enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk. Gebruik van het motorapparaat voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

h) Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Met gladde handgrepen en grijpvlakken kan het gereedschap niet veilig worden gehanteerd en gecontroleerd in onverwachte situaties.

5) Gebruik en verzorging van batterijgereedschap

a) Laad alleen op met de door de fabrikant gespecificeerde lader. Een oplader die geschikt is voor een bepaald type accu kan brandgevaar opleveren wanneer deze met een andere accu wordt gebruikt.

b) Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal daarvoor bestemde accu's. Het gebruik van andere accu's kan gevaar voor letsel en brand opleveren.

c) Als de accu niet in gebruik is, houd deze dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten,

sluitels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een verbinding kunnen maken tussen de ene en de andere pool. Het kortsluiten van de accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) Onder extreme omstandigheden kan er vloeistof uit de batterij komen; vermijd contact. Als er per ongeluk contact optreedt, spoel dan met water. Als de vloeistof in de ogen komt, zoek dan onmiddellijk medische hulp. Vloeistof die uit de batterij komt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

6) Service

a) Laat uw elektrisch apparaat onderhouden door een gekwalificeerde reparateur die uitsluitend identieke vervangingsonderdelen gebruikt. Dit garandeert dat de veiligheid van het elektrische apparaat gehandhaafd blijft.

Veiligheidswaarschuwingen voor kettingzagen (IEC 60745-2-13:2006+A1:2009)

- Tijdens het gebruik van de motorzaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting houden. Voordat u de motorzaag start, ervoor zorgen dat de zaagketting nergens mee in aanraking komt. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de motorzaag kan ertoe leiden dat uw kleding of lichaam verstrikt raakt in de zaagketting.

- De motorzaag altijd met de rechterhand op de achterste handgreep en met de linkerhand op de

voorste handgreep vasthouden. Als u de motorzaag omgekeerd vasthoudt, verhoogt u het risico op persoonlijk letsel en mag u dit nooit doen.

- Het motorapparaat alleen bij geïsoleerde grijpvlakken vasthouden, omdat de zaagketting in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer. Zaagkettingen die in contact komen met een “onder spanning staande” draad, kunnen blootliggende metalen delen van het motorapparaat “onder spanning” zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

- Een veiligheidsbril en gehoorbescherming dragen. Verdere beschermende uitrusting voor hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen. Adequate beschermende kleding vermindert persoonlijk letsel door rondvliegend puin of per ongeluk contact met de zaagketting.

- De motorzaag niet in een boom gebruiken. Het gebruik van de motorzaag in een boom kan tot lichamelijk letsel leiden.

- Altijd goed blijven staan en de motorzaag alleen op een vaste, veilige en vlakke ondergrond gebruiken. Gladde of onstabiele oppervlakken zoals ladders kunnen leiden tot verlies van evenwicht of controle over de motorzaag.

- Bij het zagen van een onder spanning staande tak opletten voor terugvering. Wanneer de spanning in de houtvezels wordt losgelaten, kan de verende tak de bediener raken en/of de motor-

zaag uit de hand lopen.

- Wees uiterst voorzichtig bij het zagen van struiken en jonge boompjes. Het slanke materiaal kan de zaagketting grijpen en naar u toe geslingerd worden of u uit balans brengen.

- De motorzaag aan de voorste handgreep dragen, de motorzaag uitgeschakeld en van het lichaam weggedragen. Bij transport of opslag van de motorzaag altijd het zaagbladdeksel aanbrengen. Een correcte hantering van de motorzaag verkleint de kans op onbedoeld contact met de bewegende zaagketting.

- De instructies voor het smeren, het spannen van de ketting en het vervangen van toebehoren opvolgen. Een verkeerd gespannen of gesmeerde ketting kan breken of de kans op terugslag vergroten.

- Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Vette, geoliede handgrepen zijn glad en veroorzaken controleverlies.

- Alleen hout zagen. De motorzaag niet gebruiken voor doeleinden waarvoor hij niet bestemd is. Bijvoorbeeld: de motorzaag niet gebruiken voor het zagen van kunststof, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn. Het gebruik van de motorzaag voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan tot een gevaarlijke situatie leiden.

- Niet proberen een boom te vellen voordat u de risico's kent en weet hoe u deze kunt vermijden.

Bij het vellen van een boom kunnen de bediener of omstanders ernstig letsel oplopen.

- Deze motorzaag is niet bedoeld voor het vellen van bomen. Gebruik van de motorzaag voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan leiden tot ernstig letsel bij de bediener of omstanders.

Oorzaken en voorkomen van terugslag door de operator:

Terugslag kan optreden wanneer de neus of de punt van het zaagblad een voorwerp raakt, of wanneer het hout insluit en de zaagketting in de zaagsnede vastklemt.

In sommige gevallen kan het tipcontact een plotselinge terugslag veroorzaken, waarbij het zaagblad omhoog en terug naar de gebruiker wordt geschipt.

Als de zaagketting langs de bovenkant van het zaagblad wordt vastgeklemd, kan het zaagblad snel terug naar de gebruiker worden geduwd.

Beide reacties kunnen ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest, wat ernstig persoonlijk letsel tot gevolg kan hebben. Vertrouw niet uitsluitend op de veiligheidsvoorzieningen die in uw motorzaag zijn ingebouwd. Als gebruiker van een motorzaag moet u verschillende maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat u geen ongelukken of verwondingen oploopt.

Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van het gere-

edschap en/of verkeerde bedieningsprocedures of -omstandigheden en kan worden vermeden door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen zoals hieronder beschreven:

- Met beide handen op de zaag een stevige greep houden, met duimen en vingers om de handgrepen van de kettingzaag, en uw lichaam en arm zo positioneren dat u terugslagkrachten kunt weerstaan. Als u de juiste voorzorgsmaatregelen neemt, kunt u de terugslagkrachten onder controle houden. De motorzaag niet loslaten.

- Niet te ver reiken en niet boven schouderhoogte zagen. Dit helpt onbedoeld tipcontact te voorkomen en maakt een betere controle over de motorzaag mogelijk in onverwachte situaties.

- Alleen vervangende zaagbladen en kettingen gebruiken die door de fabrikant zijn gespecificeerd. Verkeerd vervangende zaagbladen en kettingen kunnen kettingbreuk en/of terugslag veroorzaken.

- De slijp- en onderhoudsinstructies van de fabrikant voor de zaagketting opvolgen. Het verlagen van de hoogte van de dieptemeter kan leiden tot meer terugslag.

Aanvullende veiligheidswaarschuwingen voor gebruik (

- Verwijder altijd de accu voordat u het apparaat monteert, afstelt of schoonmaakt, en voordat u het voor langere tijd onbeheerd

achterlaat.

- De volledigheid, montage en instelling van de motorzaag controleren (zie details hieronder) alvorens met het werk te beginnen. De controle regelmatig herhalen tijdens het werk.

- Het wordt aanbevolen dat de onervaren gebruiker praktische instructie krijgt in het gebruik van de kettingzaag en de beschermende uitrusting van een ervaren bediener. De eerste oefening moet bestaan uit het zagen van stammen op een zaagbok of weg.

- Dit gereedschap is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of onderricht zijn in het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

- Kinderen en jongeren, met uitzondering van leerlingen ouder dan 16 jaar en onder toezicht, mogen de motorzaag niet bedienen. Hetzelfde geldt voor personen die niet of onvoldoende weten hoe ze met de motorzaag moeten omgaan.

- De bedieningshandleiding moet altijd bij de hand zijn. Ongeacht de vermoeide personen mogen de motorzaag niet bedienen.

- Wacht tot de ketting volledig tot stilstand is gekomen voordat u hem neerlegt.

Veiligheidswaarschuwingen voor accu's

- Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de accu plaatst. Het plaatsen van de accu in machines waarvan de schakelaar is ingeschakeld, kan ongelukken veroorzaken.

- Gebruik alleen originele accu's die speciaal voor deze machine zijn bedoeld. Het gebruik van andere accu's kan gevaar voor letsel en brand opleveren.

- Open de accu niet. Gevaar voor kortsluiting.

- Bescherm de batterij tegen hitte (bijv. tegen continu intens zonlicht en vuur) water en vocht. Explosiegevaar.

- Bij beschadiging en onjuist gebruik van de batterij kunnen dampen vrijkomen. De ruimte ventileren en bij klachten medische hulp inroepen. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

- Gebruik de accu alleen in combinatie met dit product en/of productfamilie. Alleen deze maatregel beschermt de accu tegen gevaarlijke overbelasting.

- De accu kan worden beschadigd door puntige voorwerpen zoals spijkers of schroevendraaiers of door kracht die van buitenaf wordt uitgeoefend. Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de batterij kan verbranden, roken, exploderen of oververhitten raken.

- Sluit de batterij niet kort. Er bestaat explosiegevaar.
- Bewaar en gebruik de accu alleen binnen een temperatuurbereik tussen -20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld niet in de zomer in de auto liggen.
- Reinig af en toe de ontluchtingsleuven en contactpenen van de accu met een zachte, schone en droge borstel.

### Veiligheidswaarschuwingen voor acculaders



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies voordat u de oplader gebruikt.



Alleen voor gebruik binnenshuis!

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring of kennis. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Het netsnoer kan niet worden vervangen. Als het snoer bes-

chadigd is, moet het apparaat worden weggegooid.

- Laad alleen de Lithium-Ion accu met een capaciteit van 5,2/1,5Ah (Battery Power-X-Change 5,2/ Batterij Power-X-Change 1.5) op zoals vermeld in deze gebruiksaanwijzing. Laad geen niet-oplaadbare batterijen op.
- De batterij en de lader moeten in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn serviceagent of vergelijkbaar gekwalificeerde personen worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Gebruik de batterijlader niet op licht ontvlambare oppervlakken (bijv. papier, textiel, enz.) of omgevingen. De opwarming van de batterijlader tijdens het laadproces kan brandgevaar opleveren.
- Dek de ventilatiesleuven van de batterijlader niet af. Anders kan de batterijlader oververhit raken en niet meer goed werken.

### Trillings- en geluidsreductie

Om het effect van de geluids- en trillingsemissie te verminderen, beperkt u de werktijd, gebruikt u trillings- en geluidsarme werkwijzen en draagt u persoonlijke beschermingsmiddelen.

Houd rekening met de volgende punten om de risico's van blootstelling aan trillingen en lawaai tot een minimum te beperken:

1. Gebruik het product alleen zoals bedoeld door het ontwerp

en deze instructies.

2. Zorg ervoor dat het product in goede staat verkeert en goed wordt onderhouden.

3. Gebruik de juiste hulpstukken voor het product en zorg ervoor dat deze in goede staat verkeren.

4. Houd de handgrepen/het grijpvlak goed vast.

5. Onderhoud dit product volgens deze instructies en houd het goed gesmeerd (waar nodig).

6. Plan uw werkschema om het gebruik van gereedschap met hoge trillingen over een langere periode te spreiden.

7. Langdurig gebruik van het product stelt de gebruiker bloot aan trillingen die een reeks aandoeningen kunnen veroorzaken die gezamenlijk bekend staan als hand-arm vibratie syndroom (HAVS), bijv. vingers die wit worden; evenals specifieke ziekten zoals carpaal tunnel syndroom.

- Om dit risico bij gebruik van het product te verminderen, moet u altijd beschermende handschoenen dragen en uw handen warm houden.

- De symptomen van HAVS zijn een combinatie van de volgende: Tintelingen en gevoelloosheid in de vingers; Niet goed kunnen voelen; Krachtverlies in de handen; Vingers worden wit (blancheren) en worden rood en pijnlijk bij herstel (vooral bij kou en nattigheid, en waarschijnlijk in het begin alleen in de punten). Raadpleeg bij dergelijke symptomen onmiddellijk een arts.

### Noodgeval

Maak uzelf vertrouwd met het gebruik van dit product aan de hand van deze handleiding. Leer de veiligheidsvoorschriften uit het hoofd en volg ze nauwkeurig op. Zo voorkomt u risico's en gevaren.

1. Wees altijd alert wanneer u dit product gebruikt, zodat u risico's vroegtijdig kunt herkennen en aanpakken. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.

2. Schakel het product uit en verwijder de accu bij storingen. Laat het product door een gekwalificeerde vakman controleren en zo nodig repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

### Resterende risico's

Ook als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvoorschriften gebruikt, blijven er potentiële risico's op letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de structuur en het ontwerp van dit product:

1. Gezondheidsgebreken als gevolg van trillingsemissie bij langdurig gebruik of onvoldoende beheer en onderhoud.

2. Letsel en materiële schade als gevolg van gebroken hulpstukken of de plotselinge impact van verborgen voorwerpen tijdens het gebruik.

3. Gevaar voor letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen.

4. Langdurig gebruik van dit

product stelt de gebruiker bloot aan trillingen en kan de ziekte "witte vingers" veroorzaken. Draag handschoenen en houd uw handen warm om dit risico te beperken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als een van de "witte vingers"-symptomen optreedt. De symptomen van 'witte vingers' zijn: gevoelloosheid, verlies van gevoel, tintelingen, prikken, pijn, verlies van kracht, verandering van huidskleur of conditie. Deze symptomen treden gewoonlijk op in de vingers, handen of polsen. Het risico neemt toe bij lage temperaturen.



**WAARSCHUWING!** Dit product produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten! Om het risico van ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van de medische implantaten te raadplegen alvorens dit product te gebruiken!

## 2. DE SET OMVAT

- 1 x Rotorazer® Mini Chainsaw
- 1 x oplaadbare batterij
- 1 x oplader
- 1 x Plastic fles
- 1 x Schroefgereedschap
- 1 x Plastic reiskoffer
- 1 x Gebruiksaanwijzing

## 3. HOE TE GEBRUIKEN

Let op de technische specificaties van het product voordat u verder gaat met de montage van het product:

Spanning: 21V  
 Frequentie: 50-60Hz  
 Vermogen: 72Wh  
 Batterijspanning: 21V Li-ion 1500mAh  
 Effectieve snijlengte: maximaal 8cm

### Functiebeschrijving

- 1- Veiligheidsring
- 2- Hoogwaardige ketting
- 3- LED-licht
- 4- Geleidingsplaat
- 5- Vergrendelingsknop
- 6- Comfortabele handgreep
- 7- Schakelknop
- 8- Krachtige batterij
- 9- Geleiderkap
- 10- Zeskantschroef

### Gebruiksaanwijzing

1. Om de batterij in het product te plaatsen, schuift u deze door de onderkant van het product, zoals getoond in afbeelding F.
2. Houd de kettingzaag stevig en stevig vast bij de handgreep.
3. Druk op de vergrendelknop (5) en druk op de AAN/UIT-knop (Afbeelding G) om de machine te starten.  
 Opmerking: Draag altijd handschoenen bij het hanteren van de Rotorazer® Mini Chainsaw.
4. Om veiligheidsredenen werkt het product alleen als de vergrendelknop (5) samen met de AAN/UIT-knop wordt ingedrukt.
5. Om de Rotorazer® Mini Chainsaw uit te schakelen, laat u de AAN/UIT-knop los.

- Grijp nooit over het spouwmes of onder de bodemplaat. Er bestaat verwondingsgevaar!
- Niet zagen als de zaagketting in contact is met het werkstuk, zich in het werkstuk bevindt of een voorwerp kan raken. Dit kan tot ernstig letsel leiden.
- Klem losse werkstukken vast voordat u ze zaagt. Vreemde voorwerpen zoals spijkers, schroeven enz. verwijderen.
- Let bij het zagen van een tak die onder spanning staat op terugvering. Wanneer de spanning in de houtvezels wordt losgelaten, kan de verende tak de bediener raken en/of de kettingzaag uit de hand lopen.
- Wees uiterst voorzichtig bij het zagen van struiken en jonge boompjes. Het slanke materiaal kan de zaagketting grijpen en naar u toe geslingerd worden of u uit balans trekken.

- Wanneer de zaagketting loopt, eerst de bodemplaaf op het oppervlak van het werkstuk leggen en de zaag uit zichzelf laten zagen. Alleen lichte druk op de zaag uitoefenen. De snelheid van de ketting mag niet veel langzamer zijn.

#### Terugslag

- De vorm van het sponningmes sluit het risico van terugslag grotendeels uit.

- Het spouwmes met puntbescherming beschermt de zaag optimaal tegen terugslag. Het spouwmes nooit verwijderen. Er bestaat verwondingsgevaar!

#### Ketting smeren

- U kunt de bij de set inbegrepen plastic fles gebruiken om olie op het product aan te brengen.

- Gebruik geen motorolie, afvalolie of andere minerale oliën.

- Als de zaag een ratelend geluid maakt, moet de ketting worden gesmeerd.

- Het gebruik van de kettingzaag zonder de ketting te smeren met kettingolie zal de zaagketting en het zaagblad beschadigen.

Hoe de oude ketting te verwijderen en de nieuwe ketting te monteren

- Verwijder de accu voordat u de ketting eruit haalt.

- De zaagketting alleen met handschoenen vastpakken en eerst de accu verwijderen!

- Controleer de zaagketting en het zaagblad op beschadigingen of tekenen van slijtage.

- Leg nooit een nieuwe zaagketting op een versleten zaagblad.

- Elke nieuwe zaagketting eerst laten inrijden!

- Bij het bevestigen van de zaagketting de looprichting in acht nemen!

1. Draai de kopschroef linksom los om het tandwieldeksel te verwijderen. 2. Draai de knop op het geleiderkapje om de nok van de geleiderschroef uit te lijnen met het schroefgat (afbeelding A).

2. De stelschroef op het geleideplaatdeksel wordt uitgelijnd met de positie van het geleideplaatgat om het geleideplaatdeksel te monteren (Afbeelding B).

3. Wanneer de knop wordt gedraaid, wordt de ketting continu naar beneden getrokken en losgemaakt. Wanneer de ketting is losgemaakt, kan hij snel terugveren.

4. Draai de schroeven handmatig in de bodem van de machine zonder ze vast te dra-

aaien (Afbeelding C).

5. Gebruik een sleutel om de inbusschroeven op het geleideplaatdeksel los te draaien en te verwijderen en de inbusschroeven aan te draaien (Afbeelding D).

6. De nieuwe ketting zal in het beginstadium van gebruik uitgerekt zijn. Controleer en stel de ketting regelmatig op de juiste spanning, want een losse ketting kan gemakkelijk ontploffen, wat kan leiden tot snelle slijtage van de ketting en de geleideplaat.

Opmerking: 1-3 middelste geleider tanden zijn blootgesteld in de pull-down ketting (Afbeelding E).

7. Haal het zaagblad uit de machine en laat de zaagketting er omheen lopen. Let op de looprichting van de zaagketting. Het pictogram van de zaagketting staat op het deksel.

8. Laat de zaagketting over het tandwiel lopen en plaats het zaagblad terug op de kettingstelschroeven.

9. Gebruik een oliespuit om de zaagketting en het tandwiel te oliën. Trek de zaagketting lichtjes aan met de kettingstelschroef. Gebruik de bijgeleverde stelsleutel om de schroef vast te draaien. Voor het aandraaien draait u de schroef met de klok mee.

10. Draai het tandwieldeksel weer vast met de kopschroef op de behuizing.

#### Zaagkettingspanning aanpassen

**WAARSCHUWING:** Trek de zaagketting niet te strak aan. Een te hoge spanning van de zaagketting kan leiden tot breuk van de zaagketting, slijtage van het zaagblad en breuk van het tandwiel.

**WAARSCHUWING:** Een te losse ketting kan van het zaagblad springen. De zaagketting kan na gebruik losraken. Controleer van tijd tot tijd de spanning van de zaagketting, zeker voor elk gebruik.

a. Verwijder de batterij.

b. Draai de kopschroef een beetje los om het tandwieldeksel lichtjes los te maken.

c. Stel de kettingspanning af. Draai de kopschroef van de ketting met de klok mee om hem vaster te zetten, draai hem tegen de klok in om hem losser te zetten.

Span de zaagketting zo aan dat de opening tussen het midden van de onderkant van het zaagblad en de zaagketting ongeveer 3 - 4 mm wordt.

d. Draai de kopschroef vast om het tandwieldeksel vast te zetten.

Slijp de kettingzaag

- De zaagtanden moeten worden geslepen als het zaagsel poederachtig wordt, als voor de snede extra kracht nodig is, als een rechte snede niet meer mogelijk is of als de trillingen sterker worden.

- Botte zaagkettingen moeten opnieuw worden geslepen.

- Om de ketting te slijpen gebruikt u een kettingslijper, zorg ervoor dat u de ketting in een hoek van 30° slijpt.

- Of laat de ketting professioneel herslijpen (aanbevolen).

- Vervang de zaagketting als er aanzienlijke schade is die niet door vijlen kan worden hersteld.

#### 4. REINIGING EN ONDERHOUD

Zorg ervoor dat het product is uitgeschakeld en losgekoppeld van de stroom.

Verwijder de oplaadbare batterij.

Maak de inkeping van het zaagblad grondig schoon. Vervang het zaagblad als de geleidegroeft beschadigd of versleten is en de zaagketting te veel zijdelingse ruimte heeft.

Voor de beste prestaties moet u het zaagblad en de kettingzaag altijd in goede staat houden. Verwijder de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen, onderhoud of reparaties uitvoert.

- Reinig het tandwielgedeelte met een borstel of perslucht.

- Gebruik een doek, een verfkwas of een borstel om stof en houtsplinters te verwijderen. Houd de ventilatiesleuven altijd schoon en vrij van obstructies.

- Wij raden u aan uw elektrisch gereedschap onmiddellijk na elk gebruik te reinigen.

- Reinig het elektrische gereedschap regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het elektrische apparaat kan komen.

- Laat geen enkele vloeistof in de kettingzaag komen.

- Controleer van tijd tot tijd of alle schroeven goed vastzitten.

- Bewaar de kettingzaag en het toebehoren binnenshuis op een droge plaats die beschermd is tegen stof, vuil en extreme temperaturen.

- Bewaar de kettingzaag buiten het bereik van kinderen en personen die toezicht nodig hebben.

Gebruik GEEN bleekmiddel of bijtende stoffen op het product.

Bewaar het product NIET op een vochtige plaats.

Zorg ervoor dat het product uit de buurt blijft van alle vuur- en warmtebronnen.

#### 5. KWALITEITSBORGING

Dit product wordt gedekt door een garantie tegen fabricagefouten met inachtneming van de termijnen die door de in elk land geldende wetgeving zijn vastgesteld.

Deze garantie dekt geen schade als gevolg van verkeerd gebruik, nalatig commercieel gebruik, abnormale slijtage, ongelukken of onjuiste behandeling.



#### ATTENTIE

#### VERWIJDERING VAN MATERIALEN

Het symbool van een container op wielen met een kruis erdoor geeft aan dat u zich dient te informeren over hoe dit soort producten volgens de plaatselijke voorschriften afgevoerd wordt.

Voor dit product niet via het gewone huisvuil af. U dient het volgens de desbetreffende plaatselijke voorschriften af te voeren.

Elektrische en elektronische producten bevatten gevaarlijke stoffen die een zeer schadelijk effect op het milieu of de menselijke gezondheid hebben en dienen op een passende wijze gerecycled te worden.

Gemaakt in China





Industex, s.l.  
Av. P. Catalanes 34, 3ª planta  
08950 Esplugas de Llobregat  
Barcelona - Spain  
e-mail: [industex@industex.com](mailto:industex@industex.com)  
[www.industex.com](http://www.industex.com)  
(+34) 93 254 71 00



17 rue de la Garenne  
95310 SAINT-OUEN-L'AUMONE  
FRANCE  
[venteo@venteo.fr](mailto:venteo@venteo.fr)  
[www.venteo.fr](http://www.venteo.fr)  
(+33) 1 34258551



ISL GmbH  
Opseestr. 3  
D 26131 Oldenburg Germany  
[www.isl-deutschland.com](http://www.isl-deutschland.com)  
+49 (0) 441 95 07 08-0



PO Box 202, Spit Junction NSW  
2088, Australia  
Best Direct (International) Benelux B.V.  
Hogebrinkerweg 19B  
3871 KM Hoeyelaken  
The Netherlands  
[www.bestdirect.nl](http://www.bestdirect.nl)

Best Direct International Ltd,  
Asiakaspalvelu - Suomi:  
029 193 0300 [www.bestdirect.fi](http://www.bestdirect.fi)  
Kundtjänst - Sverige:  
077 033 0300 [www.bestdirect.se](http://www.bestdirect.se)



ISL ITALY S.r.l.  
P.IVA: 06919170966  
Via Donizetti 3  
20122 Milano- Italia  
[www.islitaly.com](http://www.islitaly.com)  
[industex@industex.com](mailto:industex@industex.com)